

8311-001; -002; -005
-105

TEILELISTE
PARTS LIST
LISTE DE PIÈCES
LISTA DE PIEZAS

Diese Teileliste hat für Maschinen ab
nachfolgender Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines from
the following serial numbers onwards:

Cette liste de pièces est valable pour les
machines au numéros de série à partir de:

Esta lista de piezas tiene validez para
máquinas a partir del número de serie siguiente:

2 827 749 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neusten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in thisa document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only pemitted with our previous permission and with written reference to the source.

Au moment de la remise à l'imprimeur, toutes les informations et figures se rapportant à cette machine correspondaient à l'état actuel des connaissances.

Sous réserve de modifications techniques!

Aucune reproduction, polycopie ou traduction - même par extraits - des listes de pièces PFAFF ne peut être effectuée, à condition d'en indiquer l'origine, sans notre autorisation expresse.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen GmbH**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord

D-67661 Kaiserslautern

		Seite Page Page Página
0	Wichtiger Hinweis	6
	Important note	
	Avis important	
	Observación importante	
1	Vorwort	7
	Foreword	
	Avant-propos	
	Notas preliminares	
2	Erläuterungen der Schlüsselzeichen	8
	Explanation of key markings	
	Explication des symboles	
	Explicaciones de los signos clave	
3	Basismaschine (8311)	
	Basic machine (8311)	
	Machine de base (8311)	
	Máquina básicas (8311)	
3.01	Gehäuseteile	9
	Housing sections	
	Parties du corps	
	Piezas del cárter	
3.02	Hebeeinrichtung	10
	Lifting device	
	Dispositif de relevage	
	Dispositivo de elevación	
3.03	Rollenantrieb oben	11
	Top roller drive	
	Entraînement par puller supér.	
	Accionamiento de rodillos arriba	
4	Sonotrodeneinheit von unten	14
	Sonotrode unit from below	
	Unité sonotrode du bas	
	Unidad sonotrode desde abajo	
5	Elektrische Ausrüstung	
	Electrical equipment	
	Equipement électrique	
	Equipo eléctrico	
5.01	Kabel zum Oberteil	16
	Cable to sewing head	
	Câbles vers la tête de machine	
	Cables para el cabeza	

		Seite Page Page Página
5.02	Bedienfeld	17
	Control panel	
	Panneau de commande	
	Panel de mandos	
5.03	Beleuchtung	18
	Lamp	
	Lampe	
	Lámpara	
5.04	Steuerung	19
	Control	
	Commande	
	Control	
5.05	Ultraschall Generator	20
	Ultrasonic generator	
	Générateur d'ultra son	
	Generador de ultrasonidos	
5.06	Sollwertgeber.....	21
	Set-point generator	
	Codeur	
	Emisor del valor teórico	
6	Gestell mit Anbauteilen.....	22
	Stand with assembly parts	
	Bâti avec, éléments de montage	
	Bancada con piezas de montaje	
7	Optionen	
	Options	
	Options	
	Opciones	
7.01	Teilesatz Gegenrolle für Puller.....	23
	Part set counter roller for puller	
	Rouleau réglé de partie contre pour l'extracteur	
	Rodillo contrario determinado de la parte para el tirador	
7.02	Puller von oben.....	24
	Puller from above	
	Puller d'en haut	
	Puller desde arriba	
7.03	Puller von unten.....	26
	Puller from below	
	Puller d'en bas	
	Puller desde abajo	

		Seite Page Page Página
7.04	Pneumatische Ausrüstung	27
	Pneumatic equipment	
	Equipement pneumatique	
	Equipo neumático	
7.05	Teilesatz Blasluft oben.....	28
	Parts set blown air above	
	Ensemble de pièces d'air soufflé au-dessus	
	Conjunto de piezas de aire soplado arriba	
7.06	Teilesatz Blasluft unten.....	29
	Parts set of blowing air below	
	Ensemble de pièces de soufflage d'air ci-dessous	
	Conjunto de piezas de aire que sopla debajo	
7.07	Teilesatz LED unten.....	30
	Parts set LED below	
	Ensemble de pièces LED ci-dessous	
	Conjunto de piezas LED a continuación	
7.08	Teilesatz LED Kreuzmarkierer	31
	Parts set of LED cross markers	
	Jeu de pièces de marqueurs croisés LED	
	Conjunto de piezas de marcadores cruzados LED	
8	Index (Teilenummern / Seitenzahlen)	32
	Index (part numbers / page numbers)	
	Index (numéros de pièces, de pages)	
	Index (números de pieza / números de página)	
9	Anhang	
	Appendix	
	Annexe	
	Anexo	
	Amboss-Räder	
	Anvil wheels	
	Roues enclume	
	Ruedas de yunque	
	Schneid-Räder	
	Cutting wheels	
	Roues de coupe	
	Ruedas de corte	
	Zubehör	
	Accessory	
	Accessoires	
	Accesorios	

Achtung!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

Caution!

We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

Attention!

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

¡Atención!

Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que no han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
 - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
 - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
 - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
 - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
 - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
 - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (; ; usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
-
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
 - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
 - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
 - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
 - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
 - The key markings used on the illustrated pages (; ; etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
-
- Le numéro de série de la machine pour laquelle cette liste de pièces est valable est indiqué sur la première page.
 - Toutes les pièces sont représentées en fonction de leur groupement fonctionnel dans la machine.
 - Les pièces hachurées indiquent les pièces limitrophes de groupes de fonctions différents.
 - La partie supérieure des pages de figures comprend une présentation globale de la machine. L'emplacement des pièces représentées est signalé par quadrillages.
 - Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe.
 - Vous trouverez au chapitre "Explication des symboles" une liste des symboles utilisés sur les pages de figures (; ; etc.)
-
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
 - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
 - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
 - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
 - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
 - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
 - Los signos clave (; ; ; etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".

3/1

Gesichert mit Loctite.
Secured with Loctite.
Bloqué par Loctite.
Asegurado con Loctite.

24/5

Transportrolle, Silikon
Transport roller, silicon
Galette de transport, silicone
Rodillo de transporte, silicona

27/13

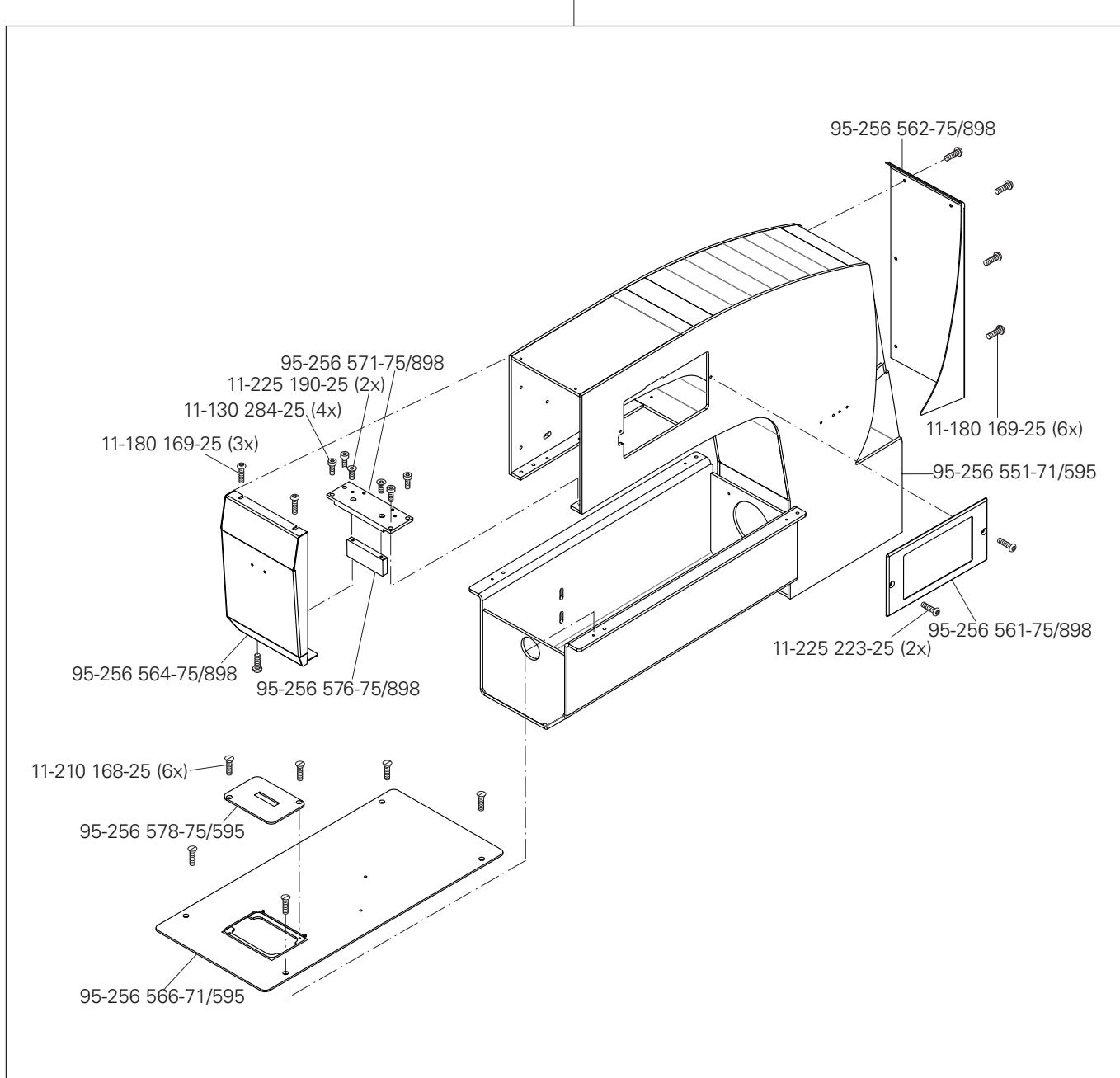
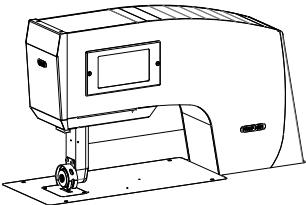
Eingeklammerte Zahl = Breite in mm.
Number in brackets = width in mm.
Chiffre entre parenthèses = largeur en mm
Cifra entre paréntesis = largura en mm.

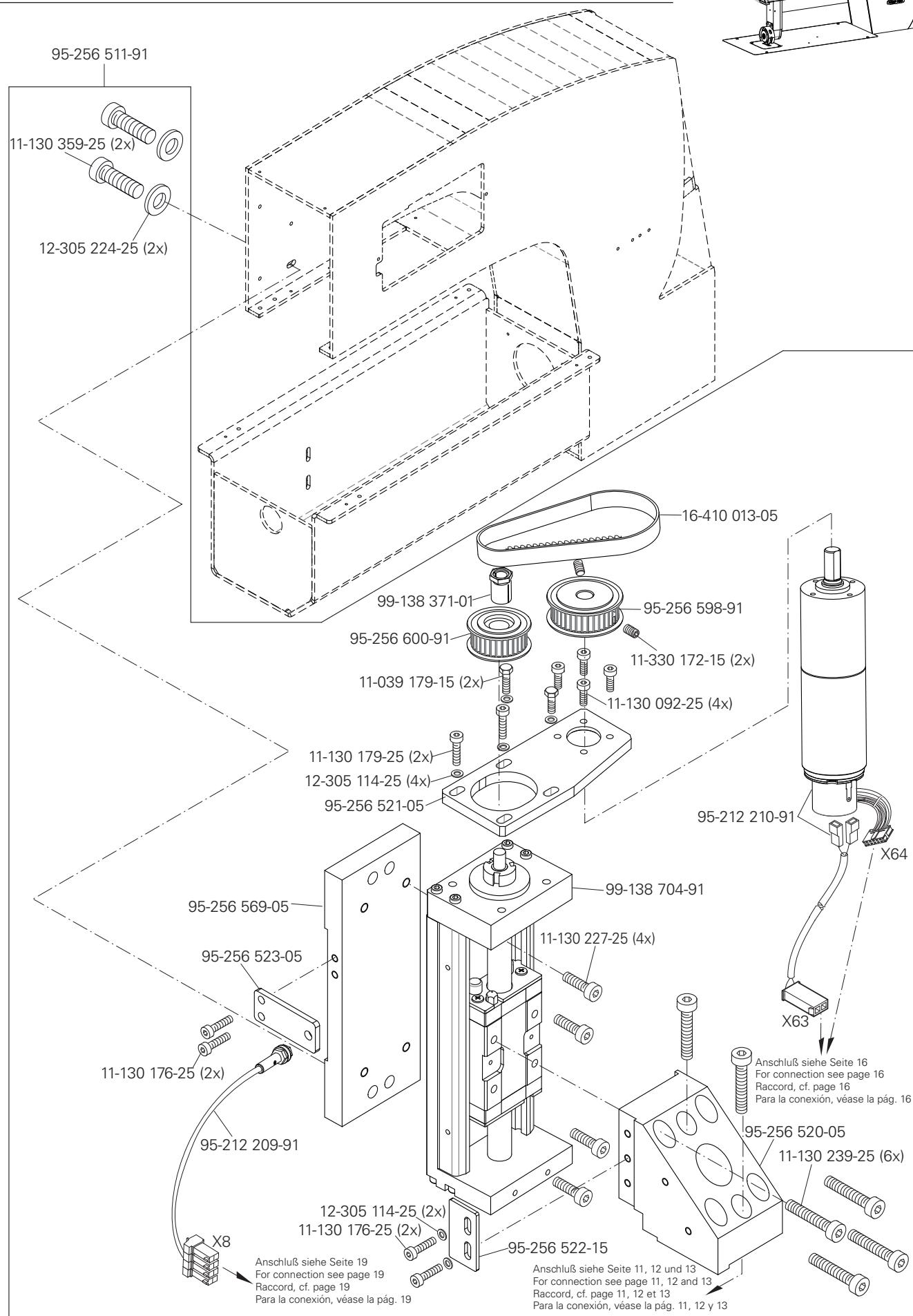
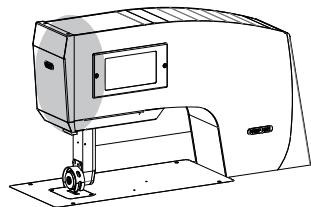
60

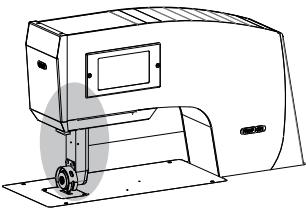
Wahlweise
Optional
Au choix
Opcional

96

Länge angeben
State length
Préciser la longueur
Indíquese la largura



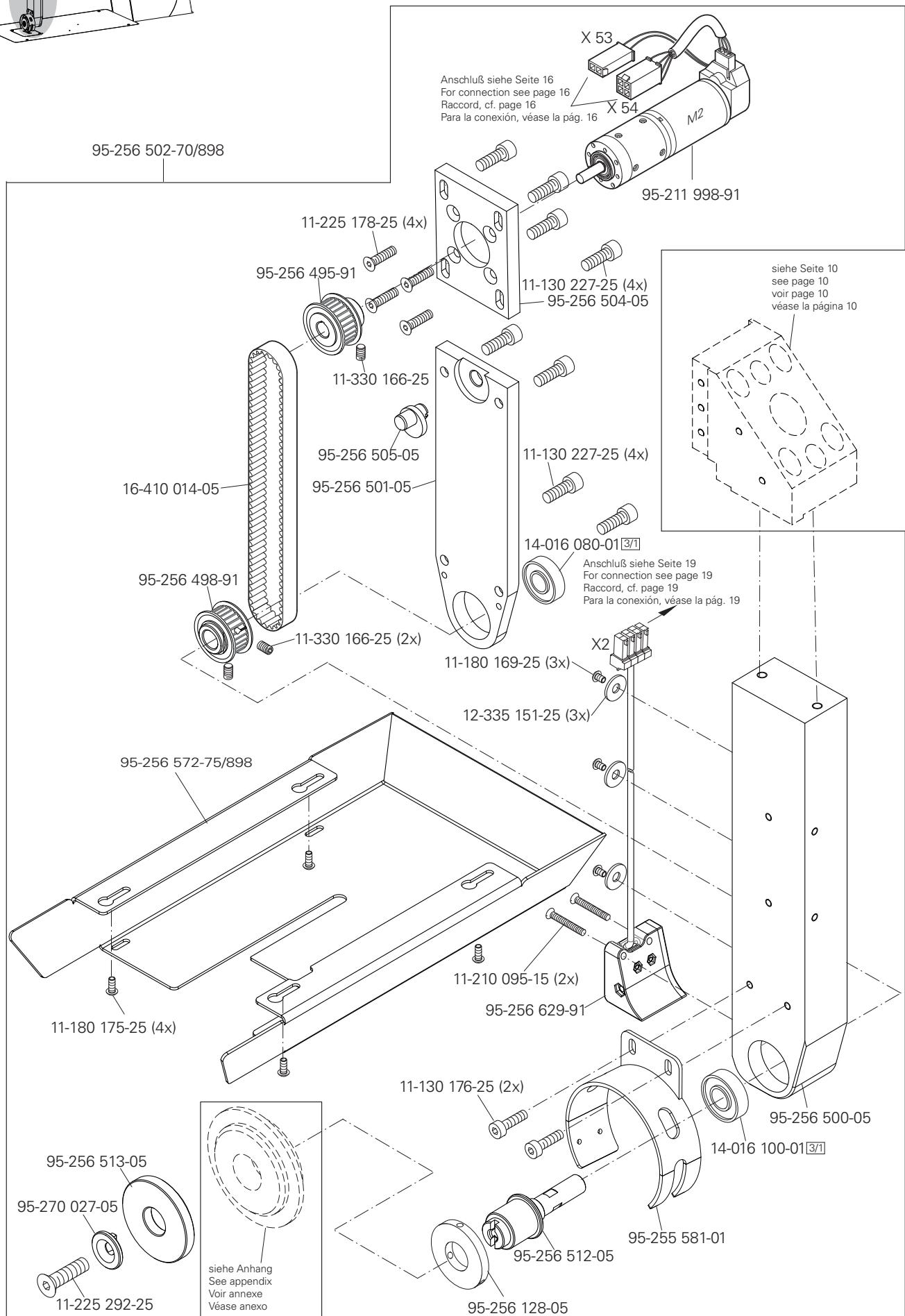




Rollenantrieb oben
Top roller drive
Entraînement par puller supér.
Accionamiento de rodillos arriba

PFAFF 8311-001;-002;-005

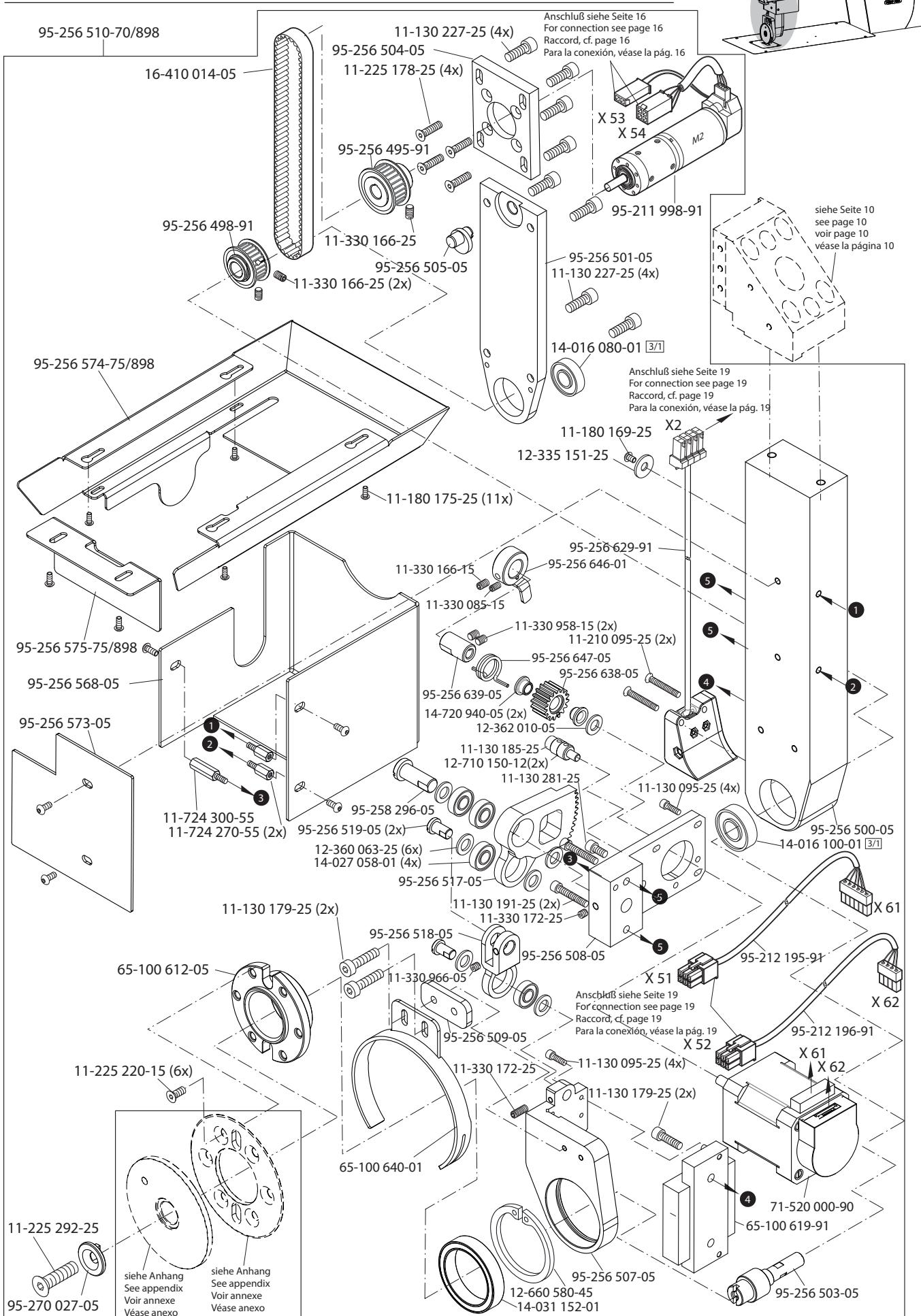
3.03



3.03

Rollenantrieb oben
Top roller drive
Entraînement par puller supér.
Accionamiento de rodillos arriba

PFAFF 8311-105



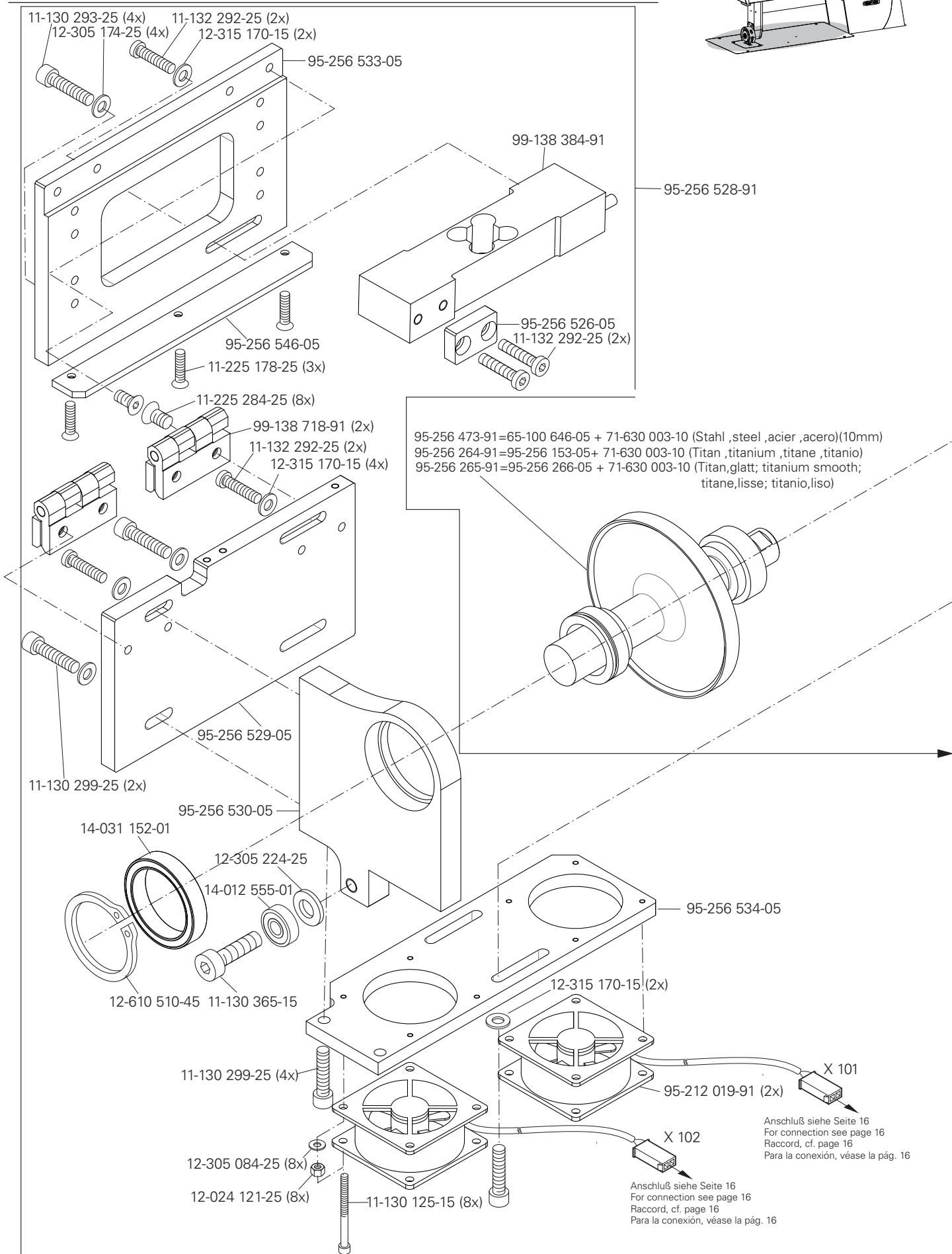
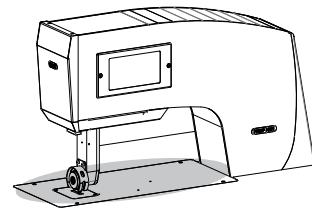
4

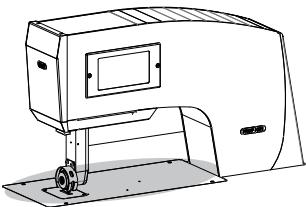
Sonotrodeneinheit von unten
Sonotrode unit from below

Unité sonotrode du bas

Unidad sonotrode desde abajo

PFAFF 8311

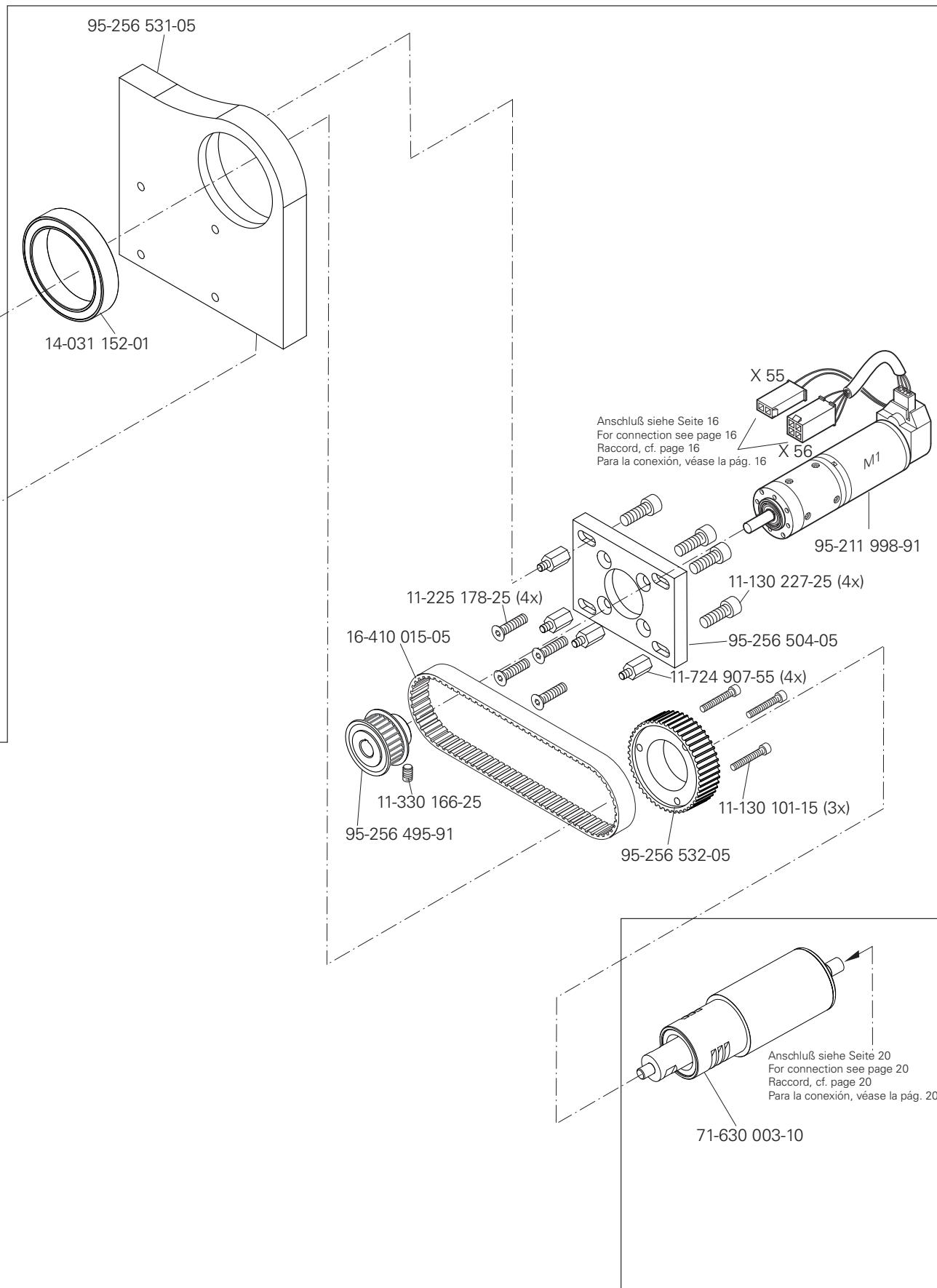




Sonotrodeneinheit von unten
Sonotrode unit from below
Unité sonotrode du bas
Unidad sonotrode desde abajo

PFAFF 8311

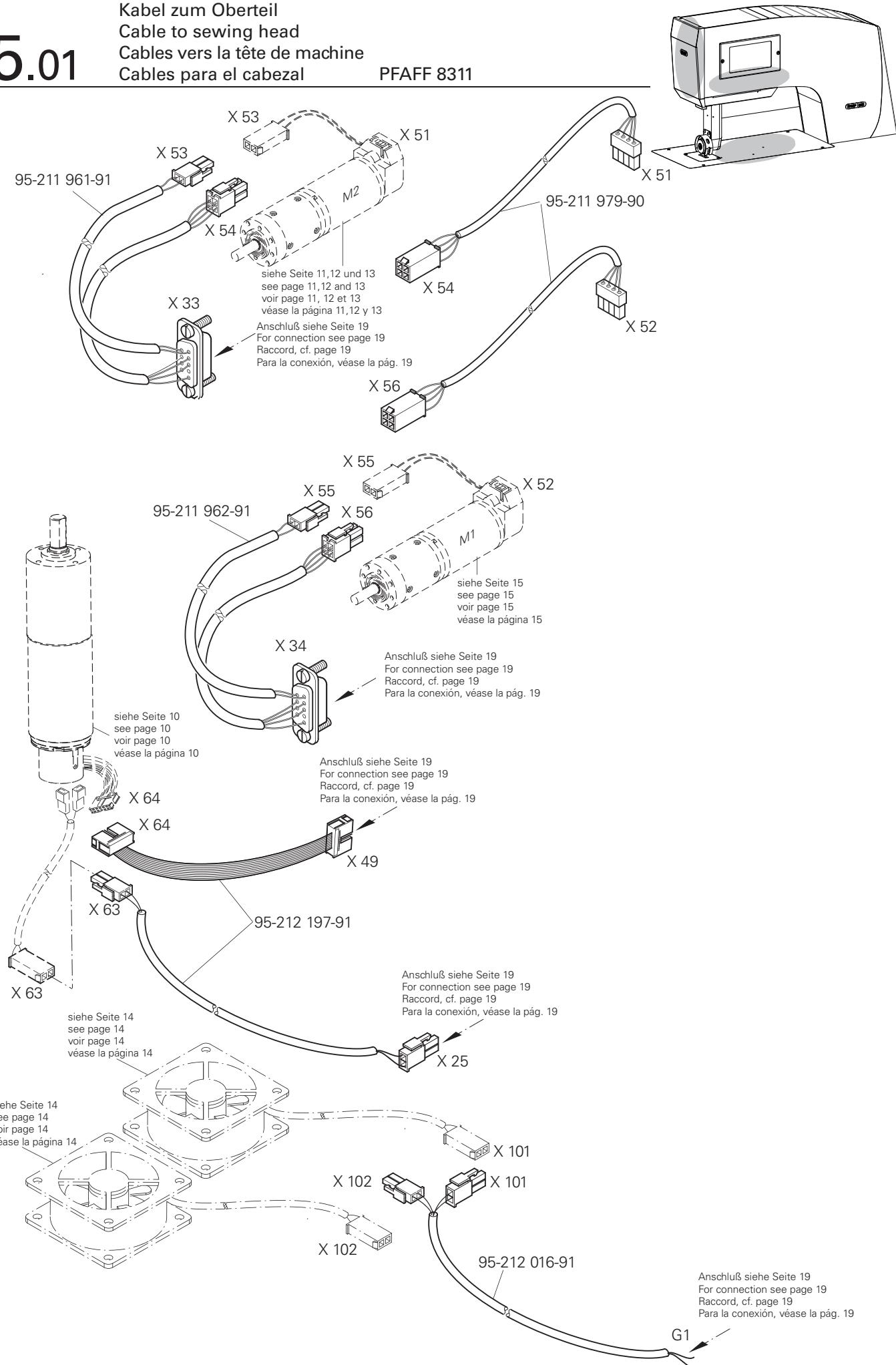
4

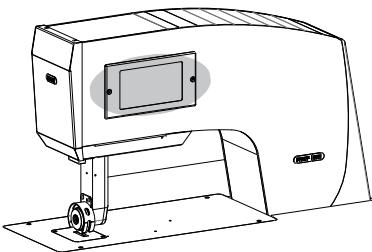


5.01

Kabel zum Oberteil
Cable to sewing head
Cables vers la tête de machine
Cables para el cabezal

PFAFF 8311

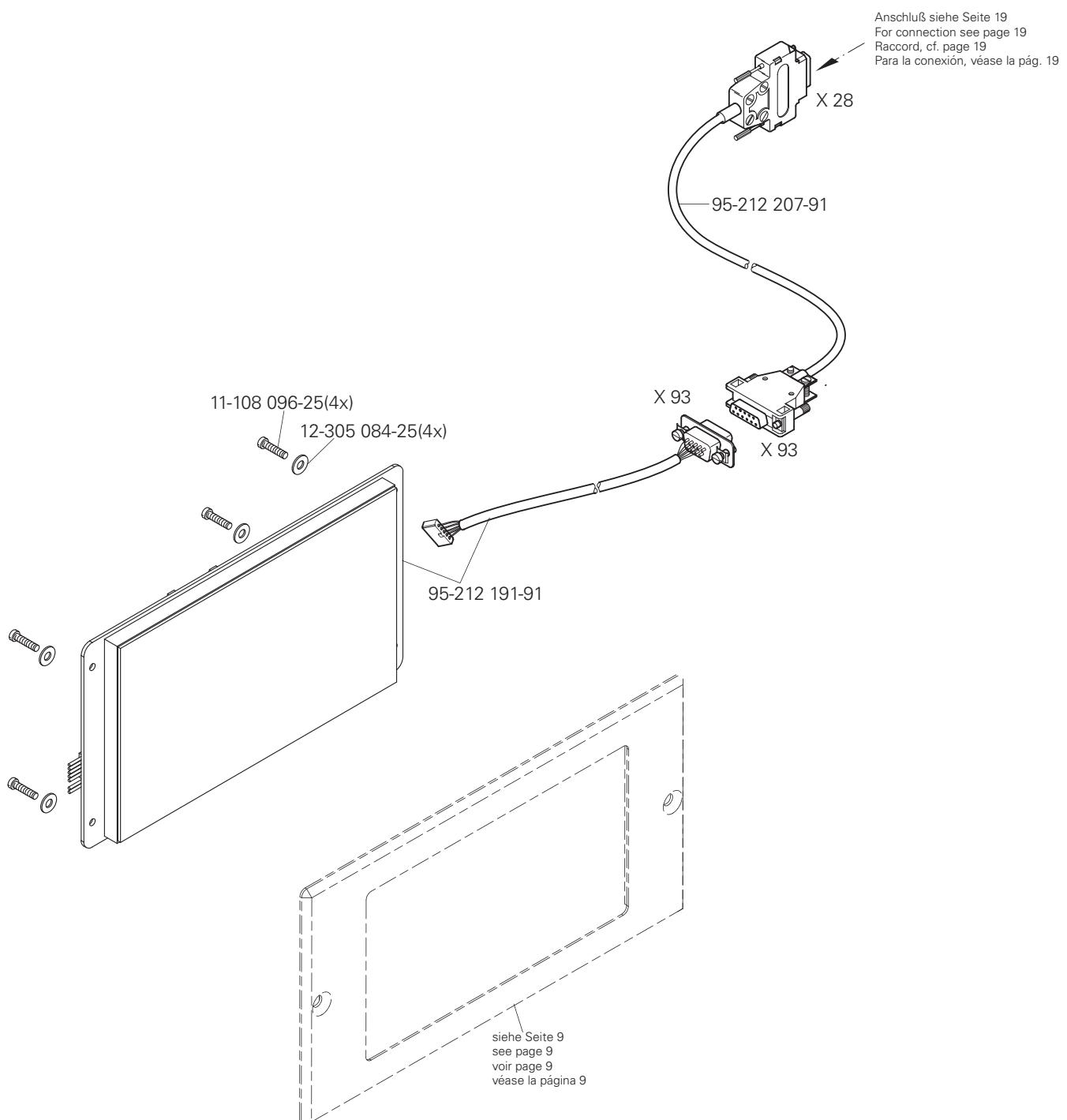




Bedienfeld
Control panel
Panneau de commande
Panel de mandos

PFAFF 8311

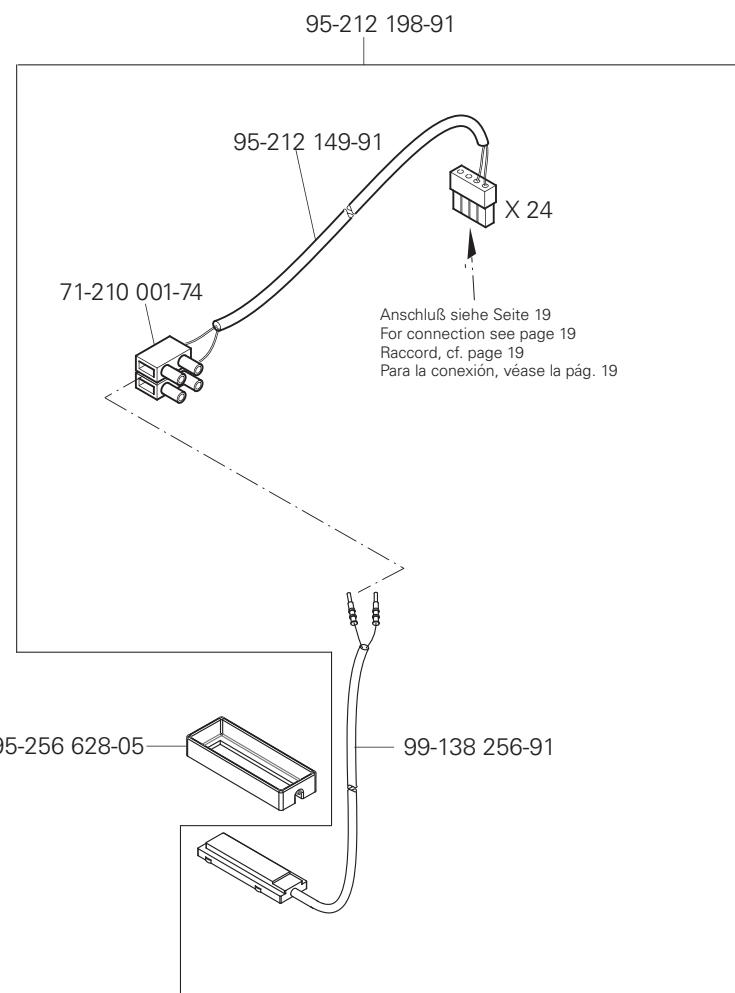
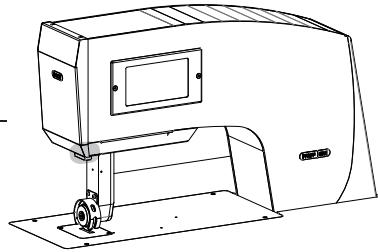
5.02

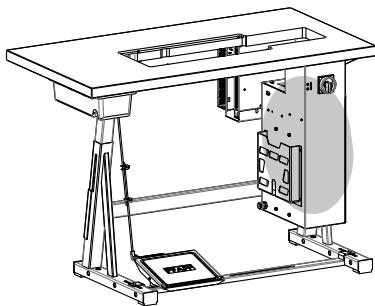


5.03

Beleuchtung
Lamp
Lampe
Lámpara

PFAFF 8311

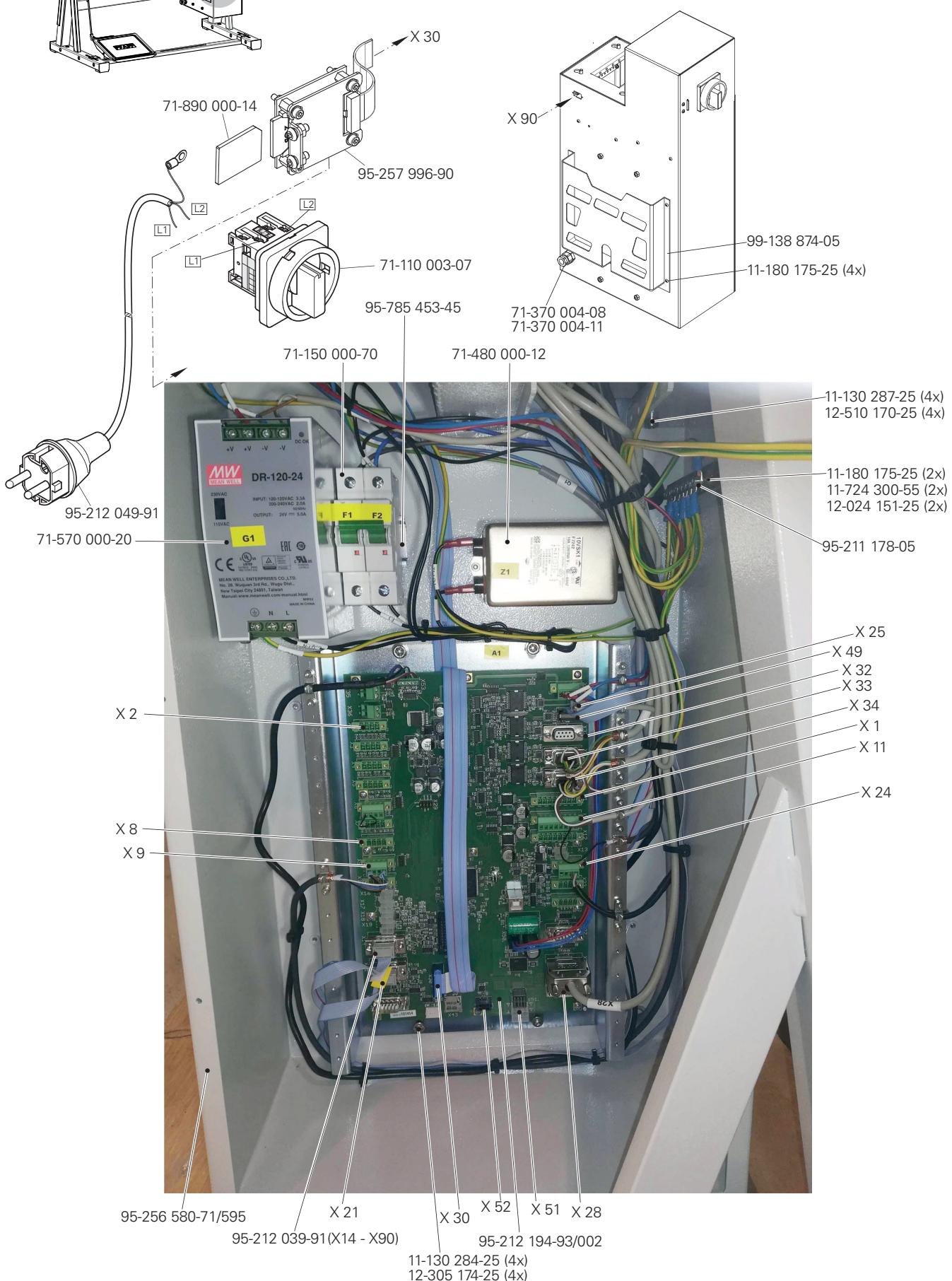




Steuerung
Control
Commande
Mando

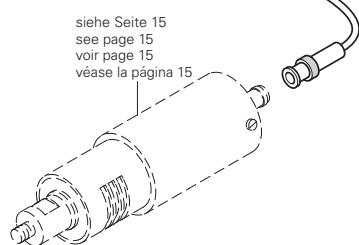
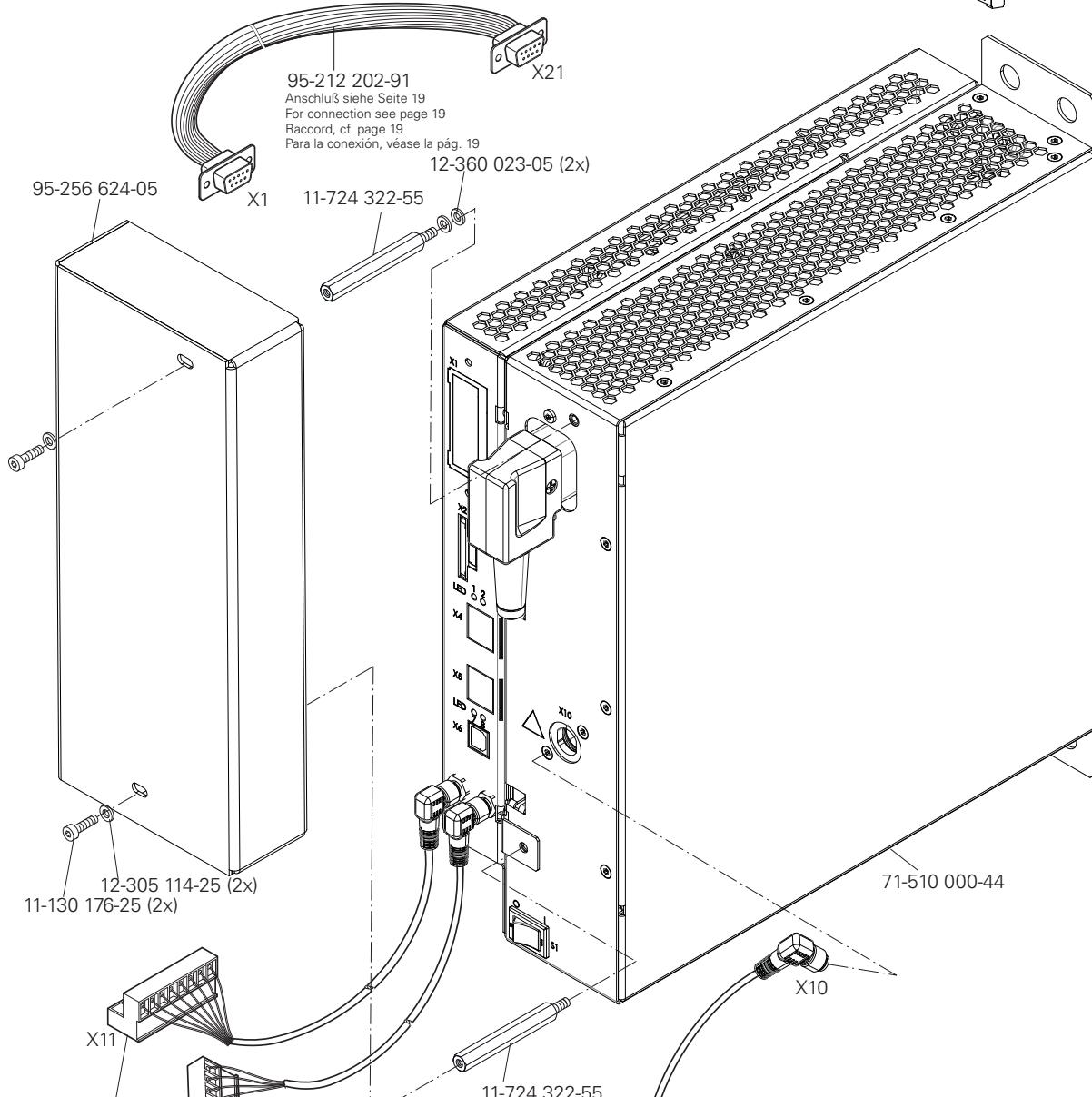
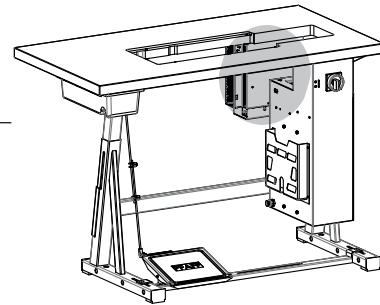
PFAFF 8311

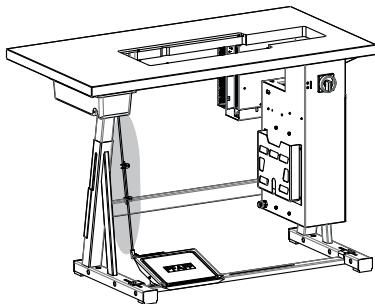
5.04



Ultraschall Generator
 Ultrasonic generator
 Générateur d'ultra son
 Generador de ultrasonidos PFAFF 8311

5.05

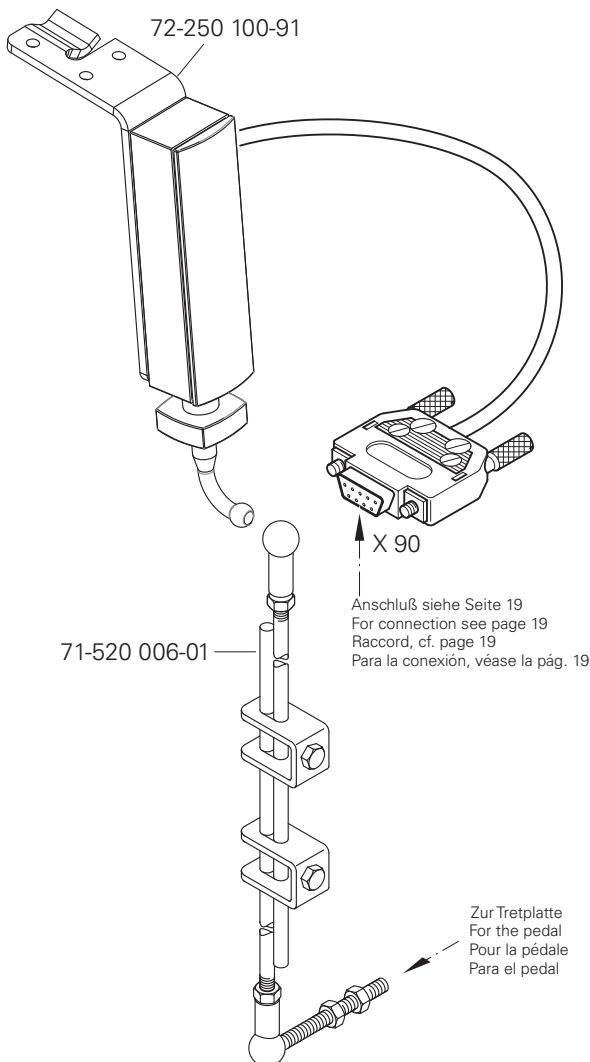


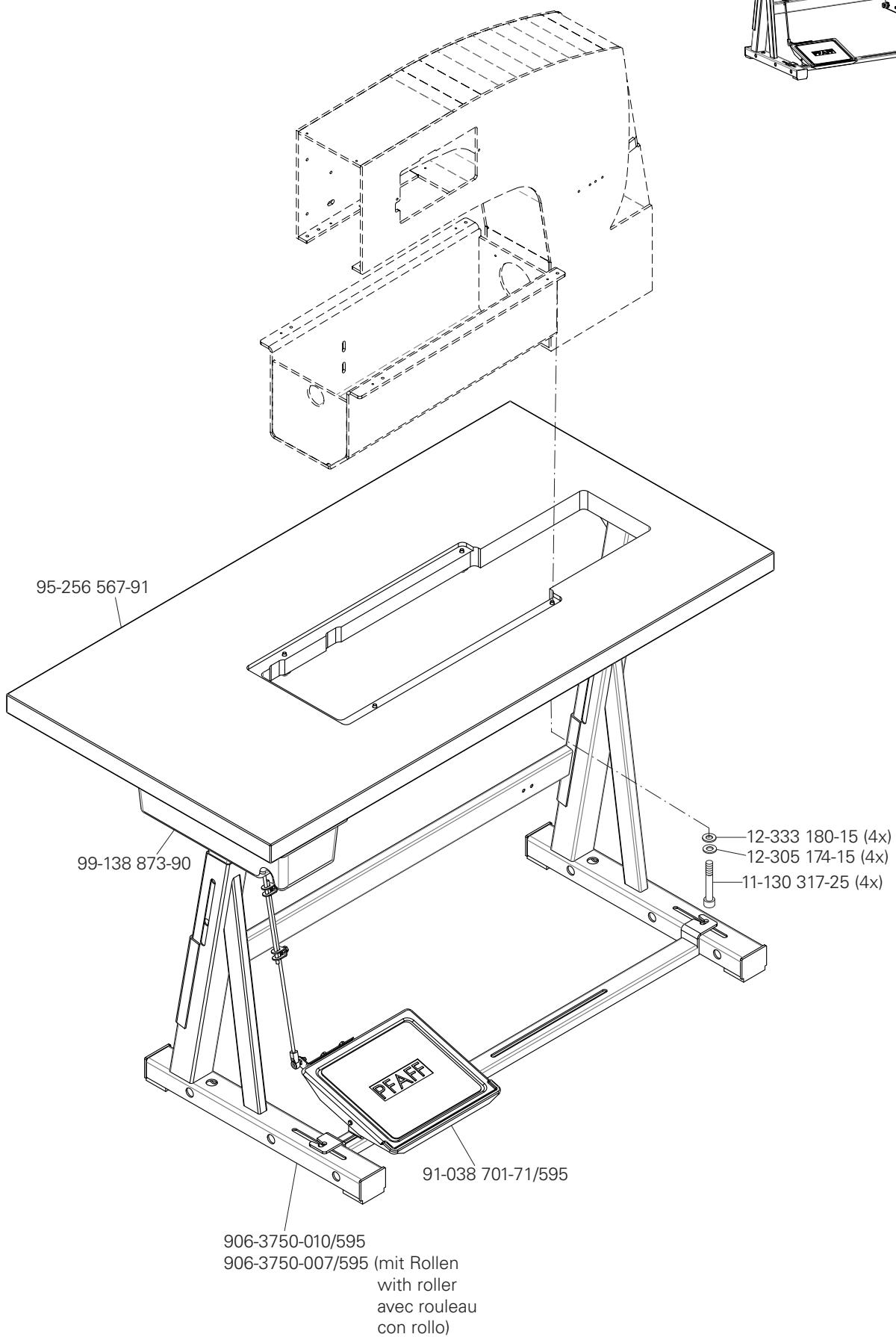
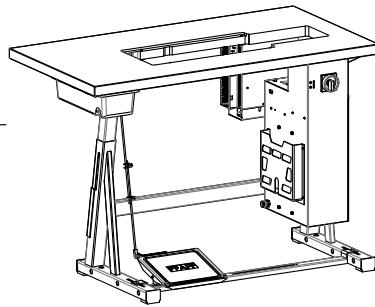


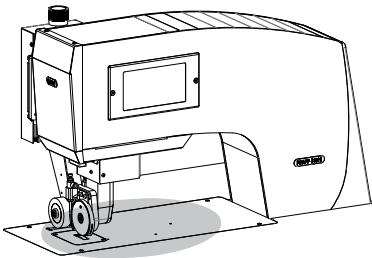
Sollwertgeber
Set-point generator
Codeur
Emisor del valor teórico

PFAFF 8311

5.06

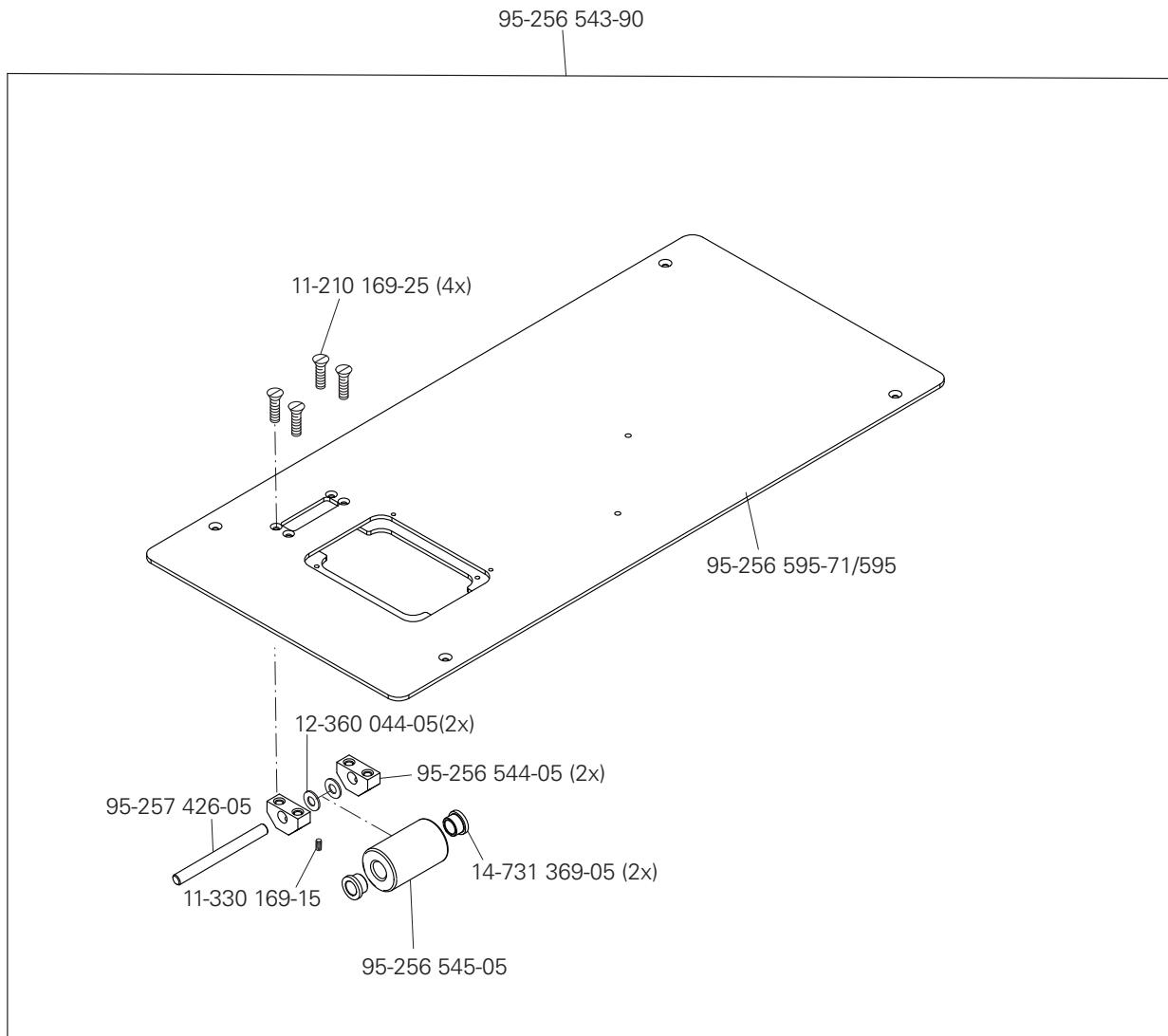






Teilesatz Gegenrolle für Puller
Part set counter roller for puller
Rouleau réglé de partie contre pour l'extracteur
Rodillo contrario determinado de la parte para el tirador PFAFF 8311

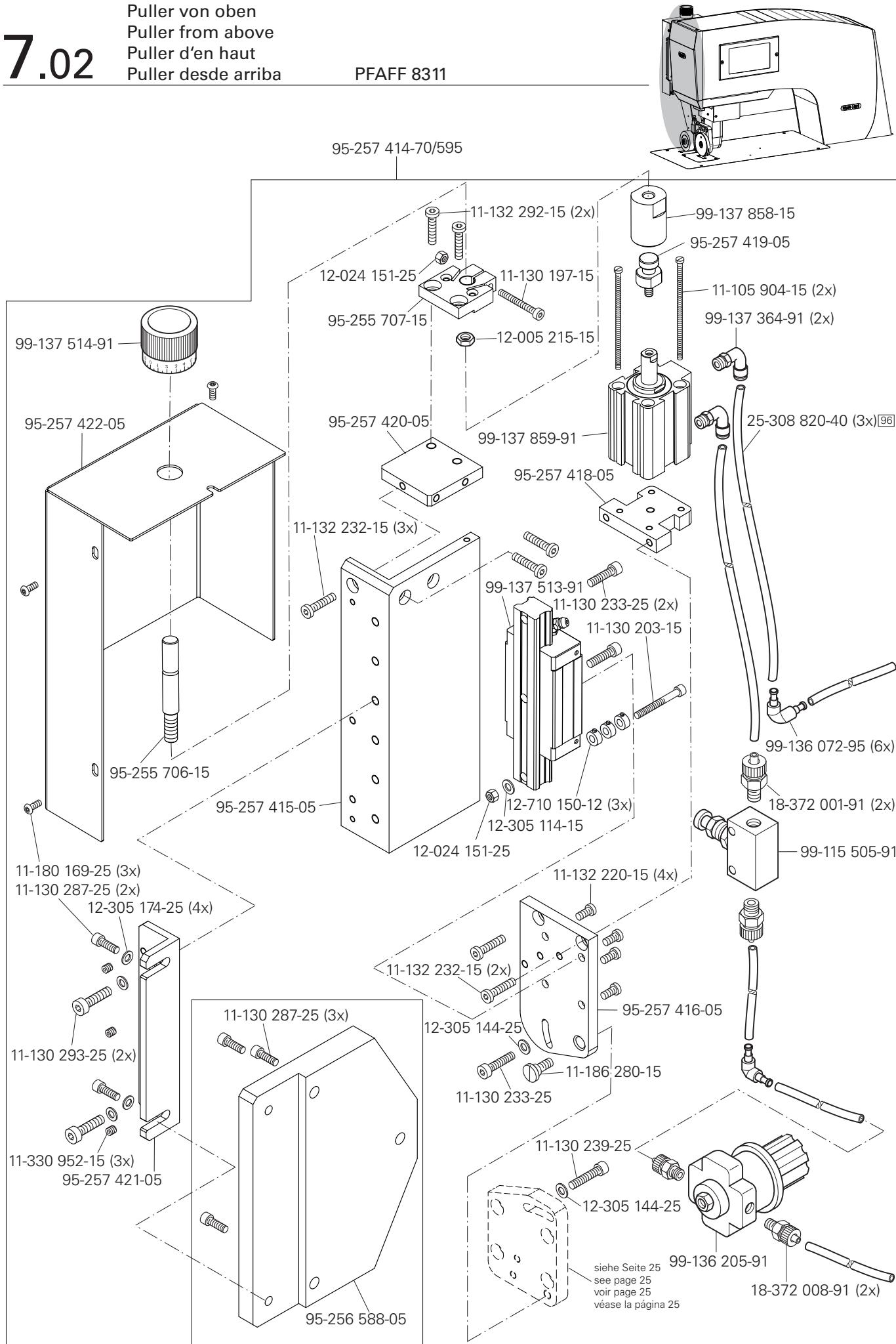
7.01

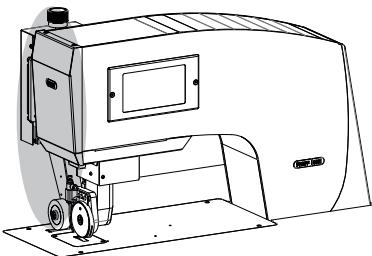


7.02

Puller von oben
Puller from above
Puller d'en haut
Puller desde arriba

PFAFF 8311

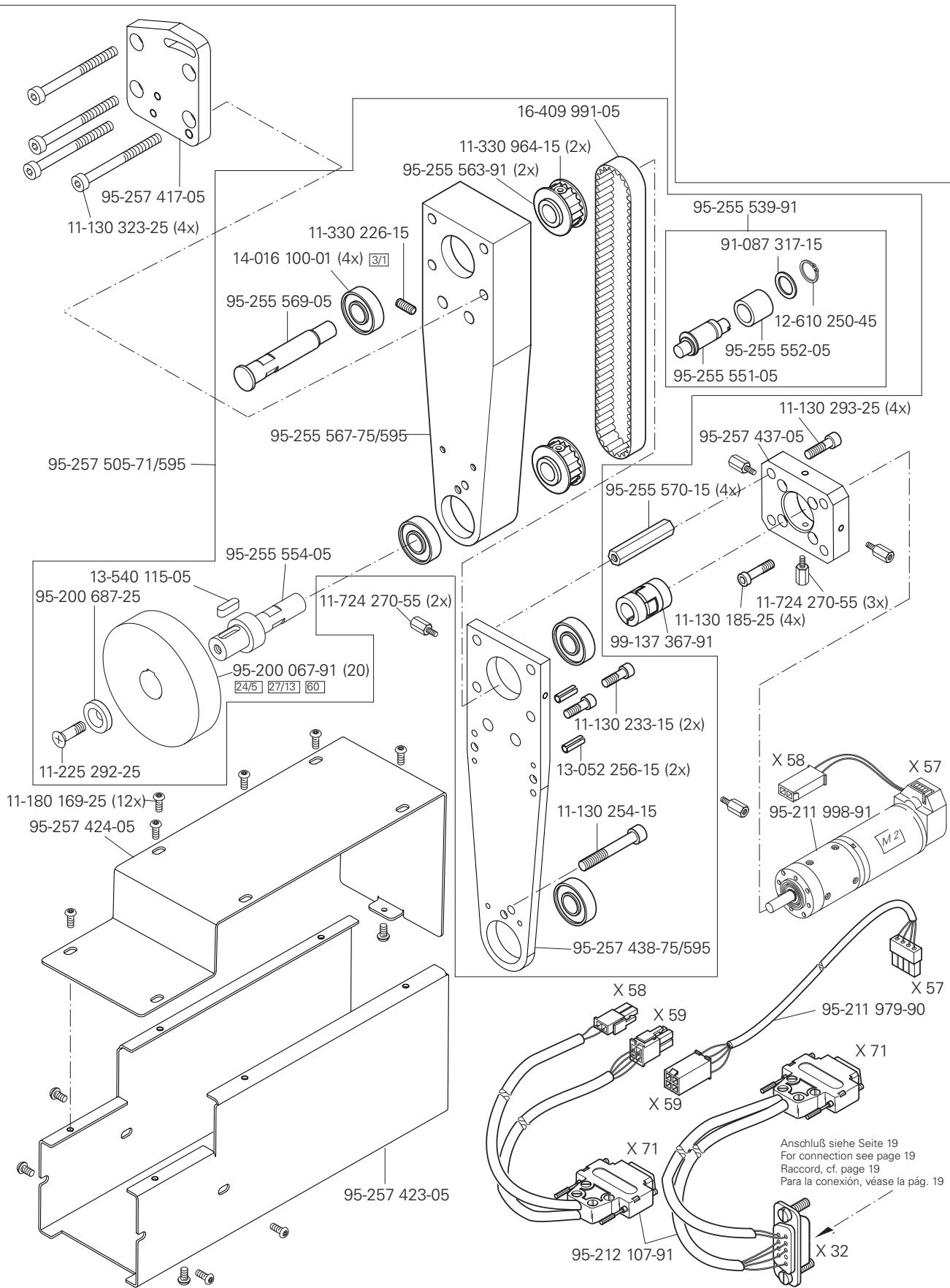




Puller von oben
Puller from above
Puller d'en haut
Puller desde arriba

PFAFF 8311

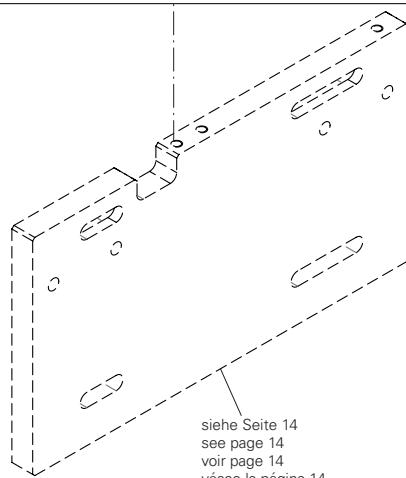
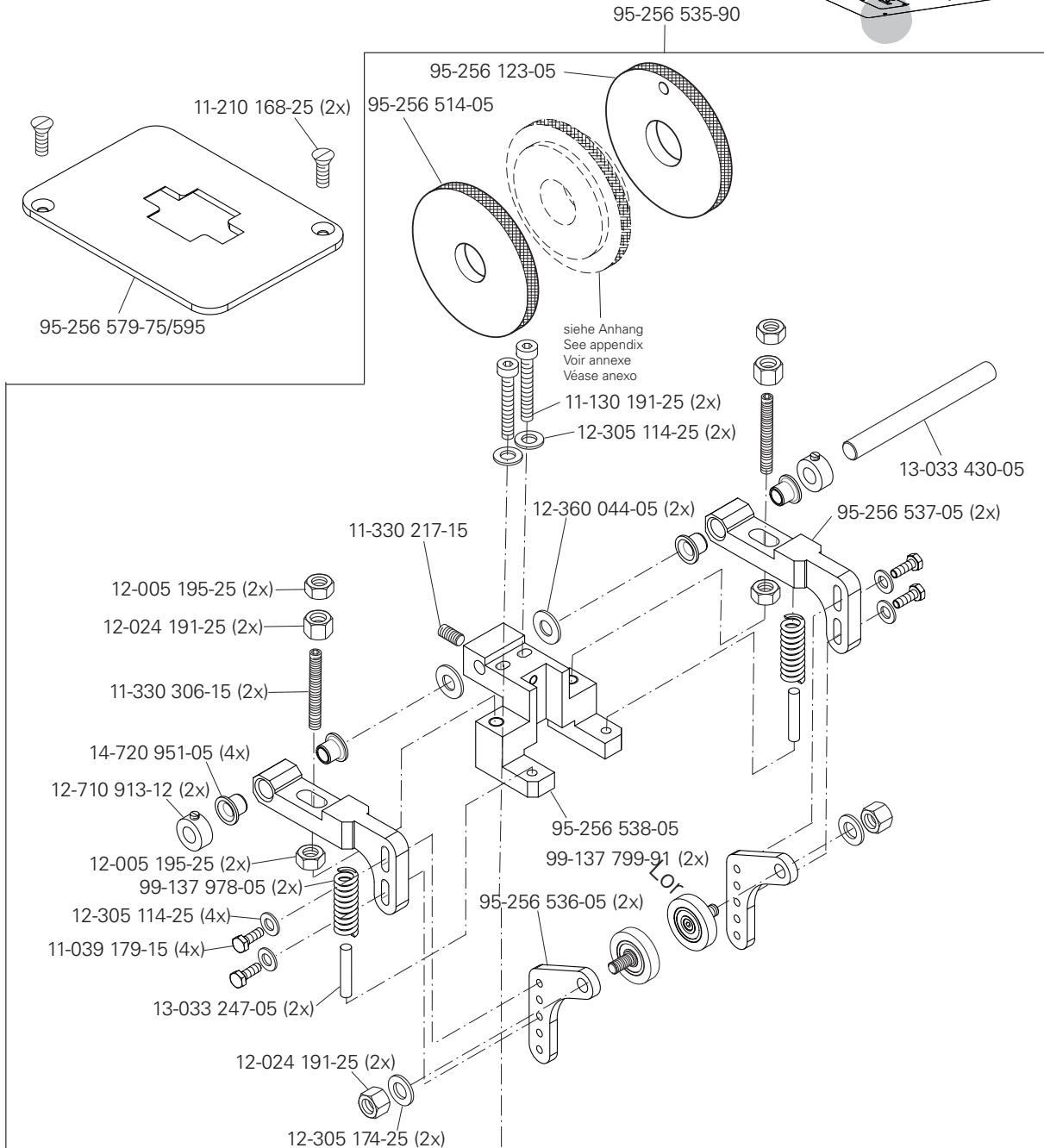
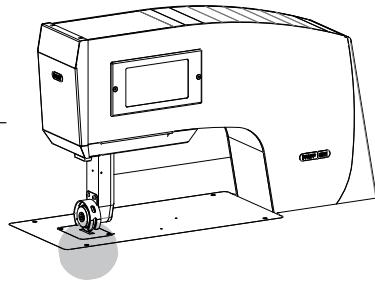
7.02

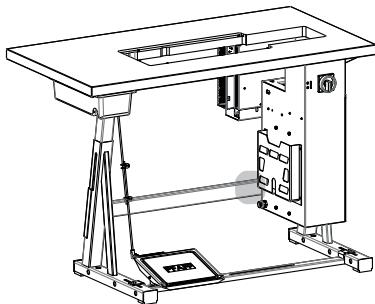


7.03

Puller von unten
Puller from below
Puller d'en bas
Puller desde abajo

PFAFF 8311



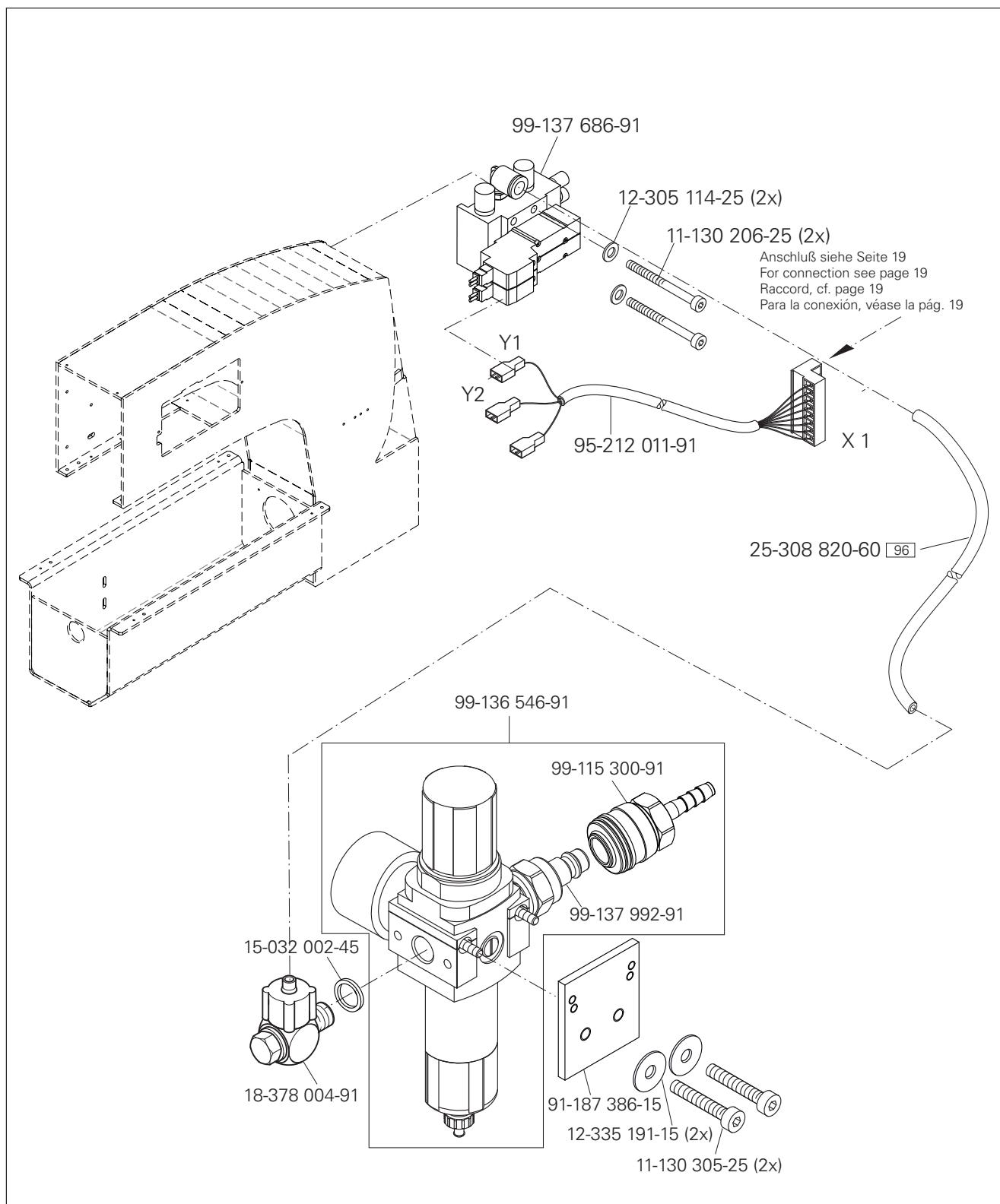


Pneumatische Ausrüstung
Pneumatic equipment
Equipement pneumatique
Equipo neumático

PFAFF 8311

7.04

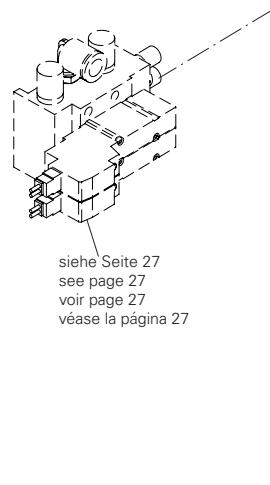
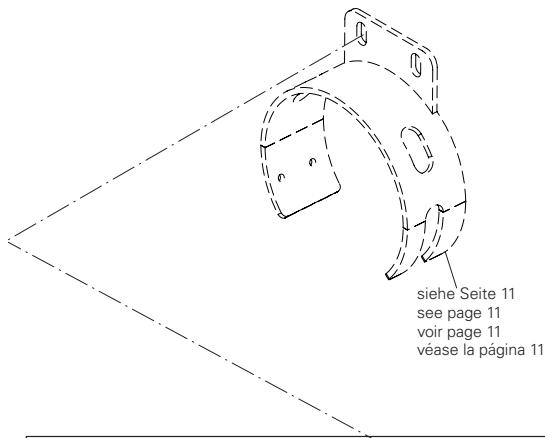
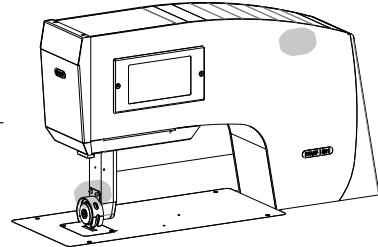
95-256 587-90



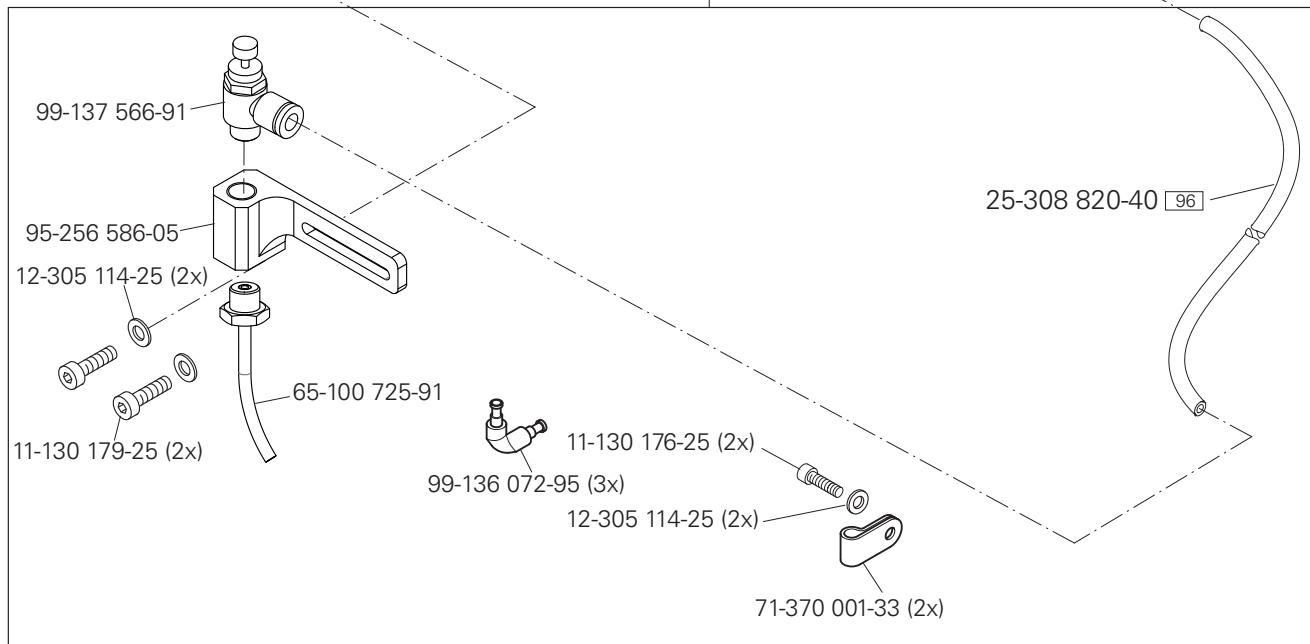
7.05

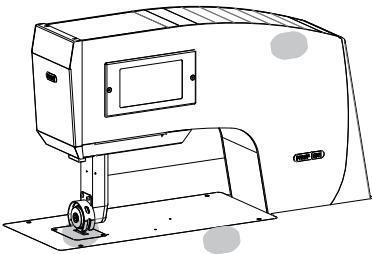
Teilesatz Blasluft oben
 Parts set blown air above
 Ensemble de pièces d'air soufflé au-dessus
 Conjunto de piezas de aire soplado arriba

PFAFF 8311



95-256 585-90

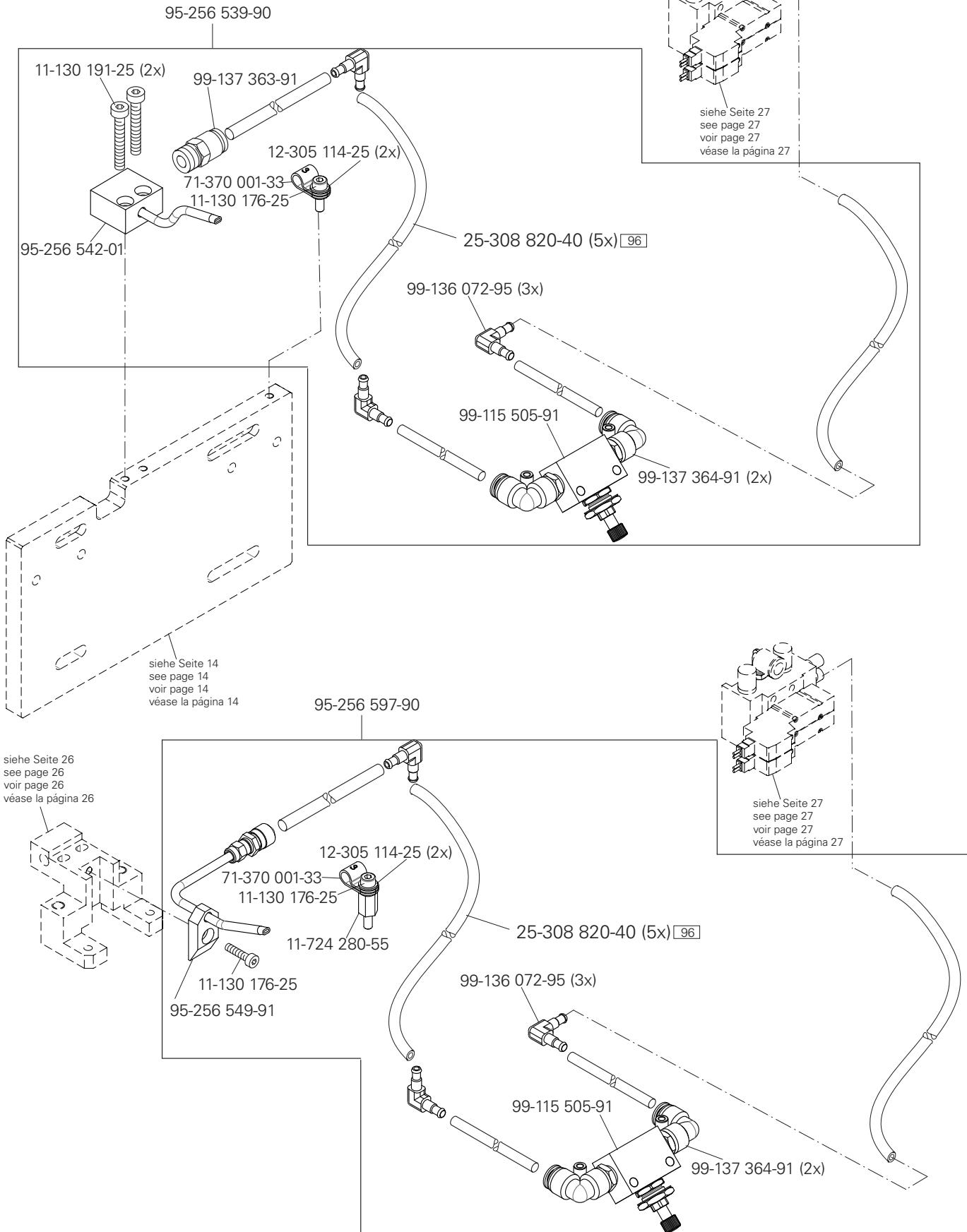


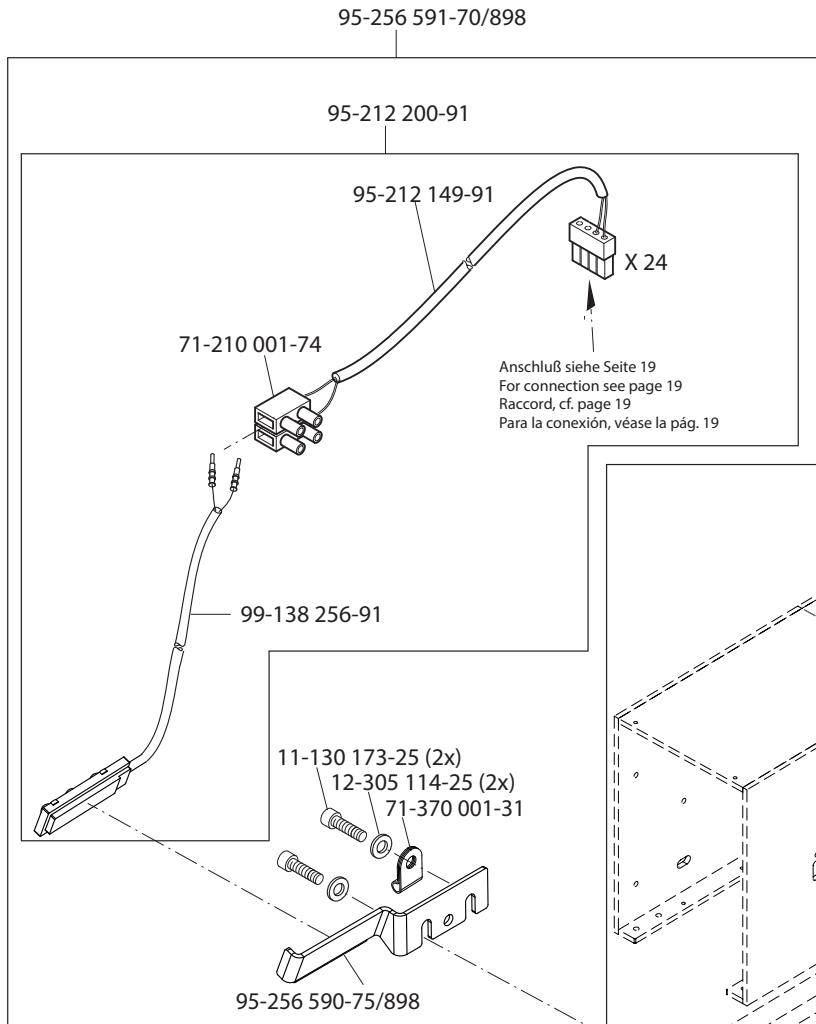
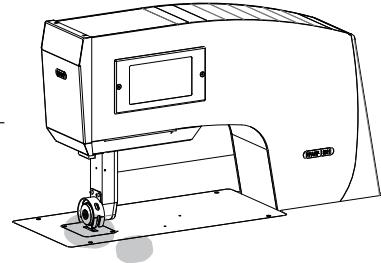


Teilesatz Blasluft unten
Parts set blown air below
Ensemble de pièces de soufflage d'air ci-dessous
Conjunto de piezas de aire que sopla debajo

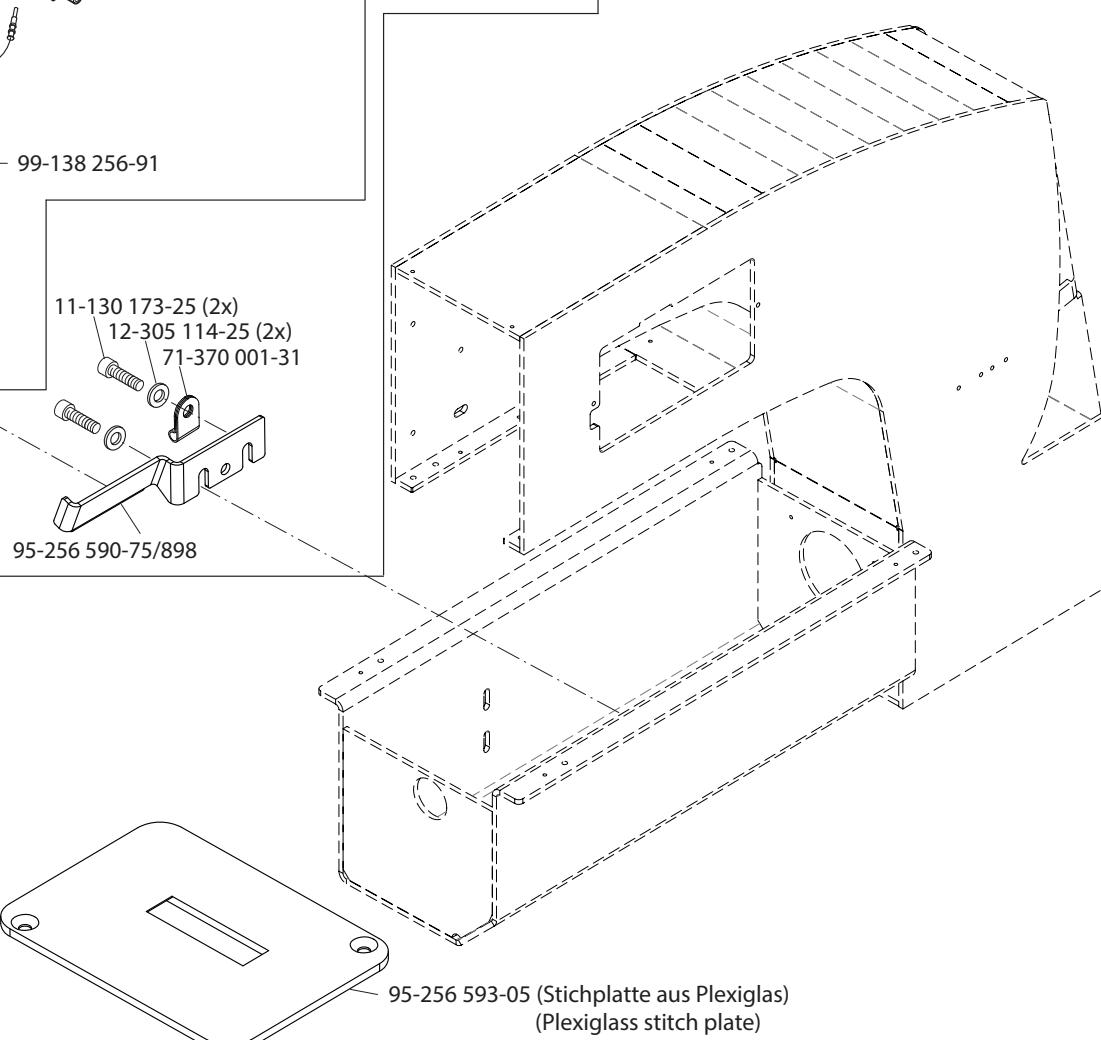
PFAFF 8311

7.06





Anschluß siehe Seite 19
 For connection see page 19
 Raccord, cf. page 19
 Para la conexión, véase la pág. 19

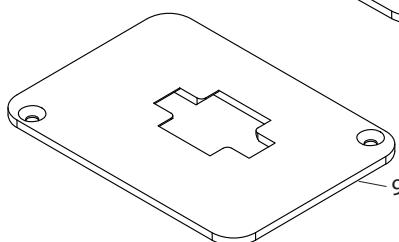


95-256 593-05 (Stichplatte aus Plexiglas)

(Plexiglass stitch plate)

(Plaque à aiguille en plexiglas)

(Placa de puntada de plexiglás)



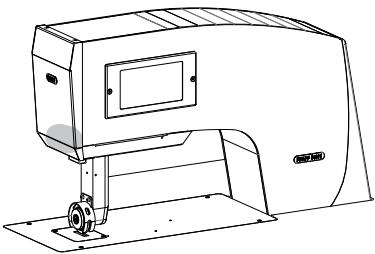
95-256 594-05 (Stichplatte aus Plexiglas für Puller von unten)

(Stitch plate made of plexiglass for pullers from below)

(Plaque à aiguille en plexiglas pour extracteurs par le bas)

(Placa de puntada hecha de plexiglás para tiradores desde abajo)

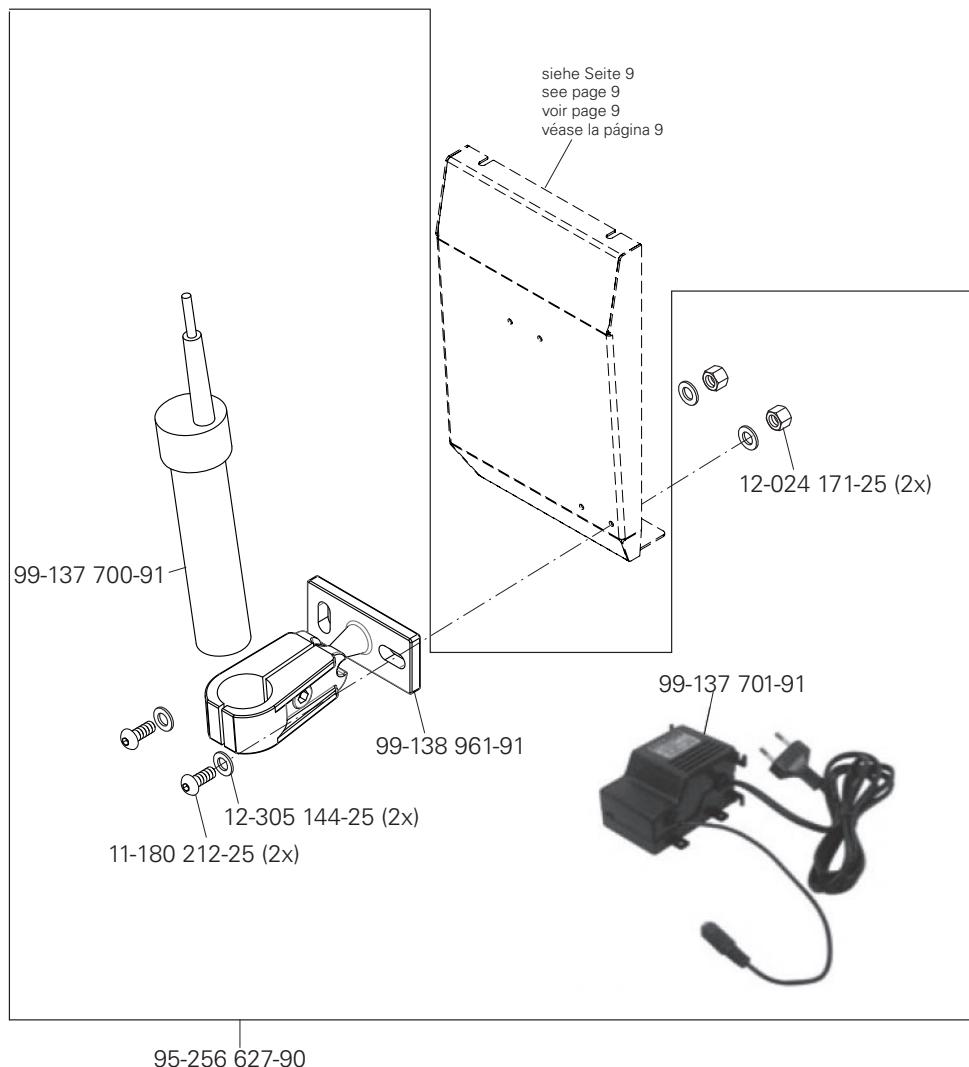




Teilesatz LED Kreuzmarkierer
Parts set of LED cross markers
Jeu de pièces de marqueurs croisés LED
Conjunto de piezas de marcadores cruzados LE

PFAFF 8311

7.08



No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-039 179-15	10, 26	11-132 232-15	24	12-005 195-25	26	13-052 256-15	25
11-105 904-15	24	11-132 292-15	24	12-005 215-15	24	13-540 007-05	13
11-108 096-25	17	11-132 292-25	14	12-024 121-25	14	13-540 115-05	25
11-130 092-25	10	11-180 169-25	9, 11, 12, 24, 25	12-024 151-25	19, 24	14-012 555-01	14
11-130 095-25	12	11-180 175-25	11, 12, 13, 19	12-024 171-25	31	14-016 080-01	11, 12, 13
11-130 101-15	15	11-180 212-25	31	12-024 191-25	26	14-016 100-01	11, 12, 13, 25
11-130 125-15	14	11-186 280-15	24	12-305 084-25	14, 17	14-027 058-01	12, 13
11-130 173-25	13, 30	11-210 095-15	11	12-305 114-15	24	14-027 906-01	13
11-130 176-25	10, 11, 13, 20, 28, 29	11-210 095-25	12	12-305 114-25	10, 20, 26, 27, 28, 29, 30	14-031 152-01	12, 14, 15
11-130 179-25	10, 12, 28	11-210 168-25	9	12-305 144-25	24, 31	14-720 940-05	12
11-130 180-25	13	11-210 169-25	23	12-305 174-15	22	14-720 951-05	26
11-130 185-25	12, 25	11-225 178-25	11, 12, 13, 14	12-305 174-25	14, 19, 24, 26	14-731 369-05	23
11-130 191-25	12, 26, 29	11-225 190-25	9	12-305 224-25	10, 14	15-032 002-45	27
11-130 197-15	24	11-225 220-15	12	12-315 170-15	14	16-409 991-05	25
11-130 197-25	13	11-225 223-25	9, 13	12-333 180-15	22	16-410 000-05	13
11-130 203-15	24	11-225 284-25	14	12-335 151-25	11, 12	16-410 013-05	10
11-130 206-25	27	11-225 292-25	11, 12, 25	12-335 191-15	27	16-410 014-05	11, 12
11-130 227-25	10, 11, 12, 13, 14	11-330 166-15	12	12-360 023-05	20	16-410 015-05	15
11-130 233-15	25	11-330 166-25	11, 12, 13, 15	12-360 044-05	23, 26	18-372 001-91	24
11-130 233-25	24	11-330 169-15	23	12-360 062-25	13	18-372 008-91	24
11-130 239-25	10, 24	11-330 172-15	10	12-360 063-05	12	18-378 004-91	27
11-130 254-15	25	11-330 172-25	12	12-360 084-05	13	25-308 820-40	24, 28, 29
11-130 281-25	12	11-330 217-15	26	12-362 010-05	12	25-308 820-60	27
11-130 284-25	9, 19	11-330 226-15	25	12-510 170-25	19	65-100 612-05	12
11-130 287-25	19, 24	11-330 306-15	26	12-610 250-45	25	65-100 619-91	12
11-130 293-25	14, 24, 25	11-330 952-15	24	12-610 510-45	14	65-100 640-01	12
11-130 299-25	14	11-330 964-15	25	12-660 580-45	12	65-100 646-05	14
11-130 305-25	27	11-330 966-05	12	12-710 150-12	12, 24	65-100 725-91	28
11-130 317-25	22	11-724 270-55	12, 25	12-710 913-12	26	71-110 003-07	19
11-130 323-25	29	11-724 280-55	29	13-033 247-05	26	71-150 000-70	19
11-130 359-25	10	11-724 300-55	12, 19	13-033 385-05	13	71-210 001-74	18, 30
11-130 365-15	14	11-724 322-55	20	13-033 430-05	26	71-370 001-31	30
11-132 220-15	24	11-724 907-55	14	13-033 430-05	26	71-370 001-33	28, 29

Index (Teilenummern / Seitenzahlen)
Index (part numbers / page numbers)
Index (numéros de pièces / de pages)
Index (números de pieza / números de página)

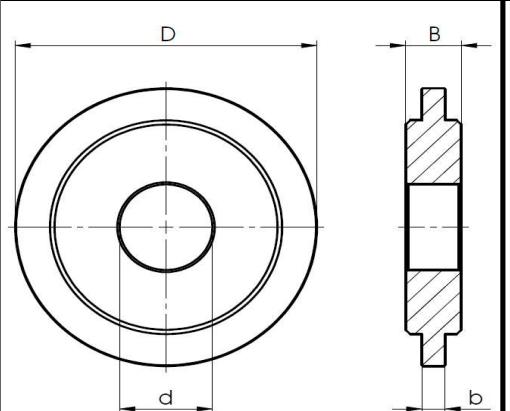
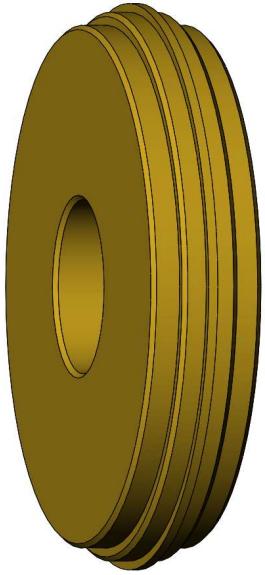
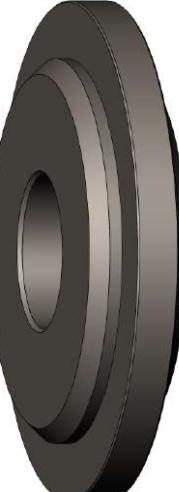
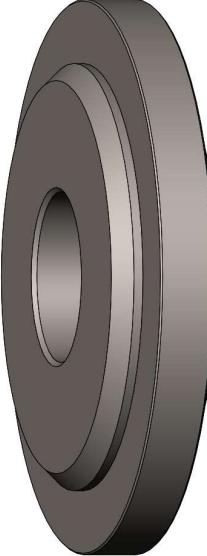
PFAFF 8311

8

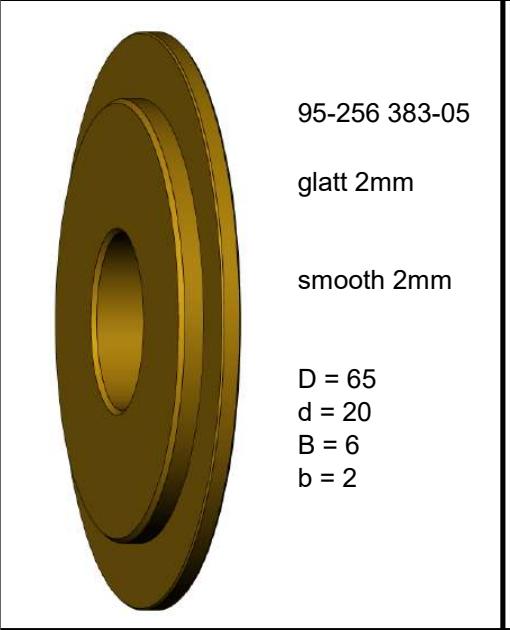
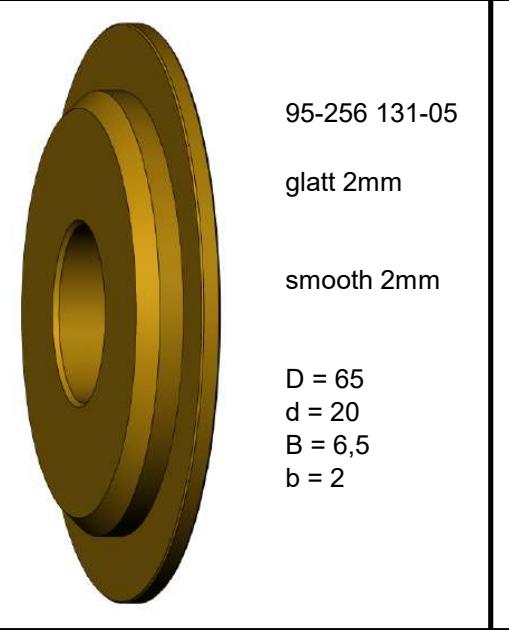
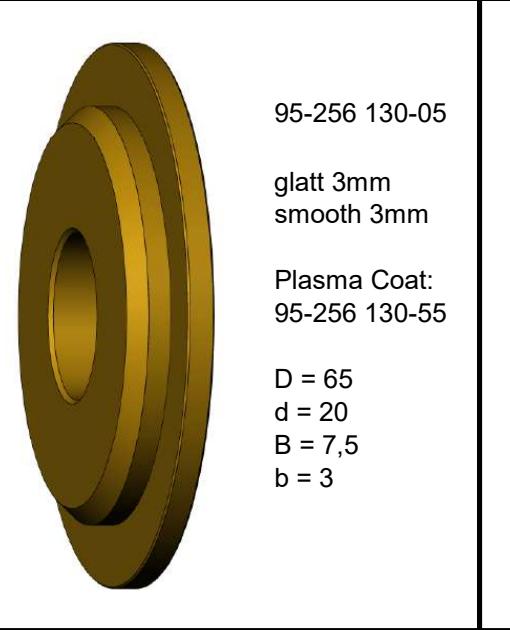
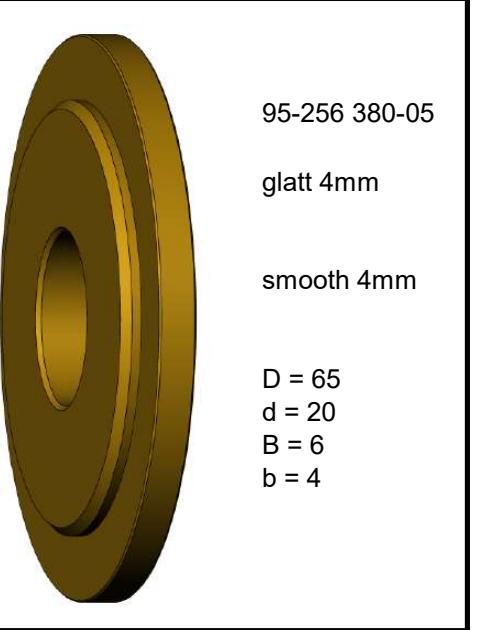
No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
71-370 004-08	19	95-212 200-91	30	95-256 507-05	12	95-256 550-71/595 9	
71-370 004-11	19	95-212 202-91	20	95-256 508-05	12	95-256 551-71/595 9	
71-480 000-12	19	95-212 204-90	20	95-256 509-05	12	95-256 561-75/898 9	
71-510 000-44	20	95-212 207-91	17	95-256 510-70/898 12		95-256 562-75/898 9	
71-520 000-90	12	95-212 209-91	10	95-256 511-91	10	95-256 564-75/898 9	
71-520 006-01	21	95-212 210-91	10	95-256 512-05	11	95-256 566-71/595 9	
71-570 000-20	19	95-253 638-05	13	95-256 513-05	11	95-256 567-91	22
71-630 003-10	14, 15	95-255 539-91	25	95-256 514-05	26	95-256 568-05	12
71-890 000-14	19	95-255 551-05	25	95-256 517-05	12	95-256 569-05	10
72-050 100-91	21	95-255 552-05	25	95-256 518-05	12	95-256 571-75/898 9	
91-038 701-71/595 22		95-255 554-05	25	95-256 519-05	12	95-256 572-75/898 11, 13	
91-087 317-15	25	95-255 563-91	25	95-256 520-05	10	95-256 573-05	12
91-187 386-15	27	95-255 567-75/595 25		95-256 521-05	10	95-256 574-75/898 12	
95-200 067-91	25	95-255 569-05	25	95-256 522-15	10	95-256 575-75/898 12	
95-200 687-25	25	95-255 570-15	25	95-256 523-05	10	95-256 576-75/898 9	
95-211 178-05	19	95-255 581-01	11	95-256 526-05	14	95-256 578-75/595 9	
95-211 961-91	16	95-255 706-15	24	95-256 528-91	14	95-256 579-75/595 26	
95-211 962-91	16	95-256 123-05	26	95-256 529-05	14	95-256 580-71/595 19	
95-211 979-90	16, 25	95-256 128-05	11	95-256 530-05	14	95-256 585-90	28
95-211 998-91	11, 12, 13, 14, 25	95-256 153-05	14	95-256 531-05	15	95-256 586-05	28
95-212 011-91	27	95-256 228-91	13	95-256 532-05	15	95-256 587-90	27
95-212 016-91	16	95-256 264-91	14	95-256 534-05	14	95-256 588-05	24
95-212 019-91	14	95-256 265-91	14	95-256 535-90	26	95-256 590-75/898 30	
95-212 039-91	19	95-256 266-05	14	95-256 536-05	26	95-256 591-70/898 30	
95-212 049-91	19	95-256 473-91	14	95-256 537-05	26	95-256 593-05	30
95-212 107-91	25	95-256 495-91	11, 12, 13, 15	95-256 538-05	26	95-256 594-05	30
95-212 149-91	18, 30	95-256 498-91	11, 12, 13	95-256 539-90	29	95-256 595-71/595 23	
95-212 191-91	17	95-256 500-05	11, 12	95-256 542-01	29	95-256 597-90	29
95-212 194-93/002 19		95-256 501-05	11, 12	95-256 543-90	23	95-256 598-91	10
95-212 195-91	12	95-256 502-70/898 11		95-256 544-05	23	95-256 600-91	10
95-212 196-91	12	95-256 503-05	12	95-256 545-05	23	95-256 604-70/898 13	
95-212 197-91	16	95-256 504-05	11, 12, 13, 15	95-256 546-05	14	95-256 605-05	13
95-212 198-91	18	95-256 505-05	11, 12, 13	95-256 549-91	29	95-256 606-05	13

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-256 607-05	13	95-270 027-05	11, 12				
95-256 608-05	13	95-785 453-45	19				
95-256 609-05	13	99-115 300-91	27				
95-256 610-15	13	99-115 505-91	24, 29				
95-256 611-05	13	99-136 072-95	24,28, 29				
95-256 612-15	13	99-136 205-91	24				
95-256 613-05	13	99-136 546-91	27				
95-256 614-05	13	99-137 363-91	29				
95-256 615-01	13	99-137 364-91	24, 29				
95-256 627-90	31	99-137 367-91	25				
95-256 628-05	18	99-137 513-91	24				
95-256 629-91	11, 12	99-137 514-91	24				
95-256 638-05	12	99-137 566-91	28				
95-256 639-05	12	99-137 686-91	27				
95-256 646-01	12	99-137 700-91	31				
95-256 647-05	12	99-137 701-91	31				
95-257 414-70/595	24	99-137 799-91	26				
95-257 415-05	24	99-137 858-15	24				
95-257 416-05	24	99-137 859-91	24				
95-257 417-05	25	99-137 978-15	26				
95-257 418-05	24	99-137 990-05	13				
95-257 419-05	24	99-137 992-91	27				
95-257 420-05	24	99-138 256-91	18, 30				
95-257 421-15	24	99-138 371-01	10				
95-257 422-05	24	99-138 384-91	14				
95-257 423-05	25	99-138 704-91	12				
95-257 424-05	25	99-138 718-91	14				
95-257 426-05	23	99-138 873-90	22				
95-257 437-05	25	99-138 874-05	19				
95-257 438-75/595	25	99-138 961-91	31				
95-257 505-71/595	25	906-3750-007/595	22				
95-257 996-90	19	906-3750-010/595	22				
95-258 296-05	12						

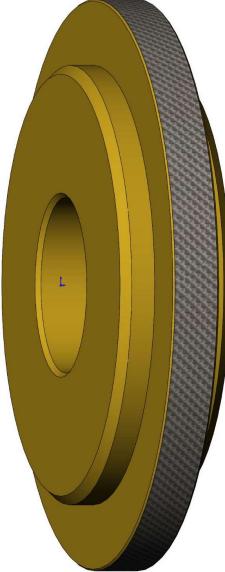
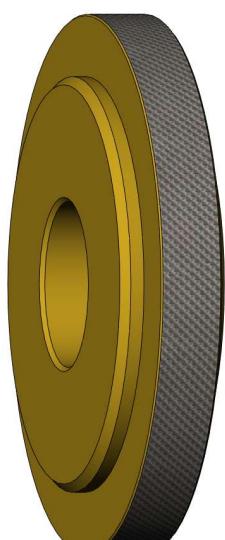
Ambossräder Anvil Wheels

 <p>D: [mm] d: [mm] H6 B: [mm] b: [mm]</p>	 <p>95-258 513-05 glatt 1mm 1-reihig smooth 1mm 1 row D=65 d=20 B=12 b=6</p>	 <p>95-256 105-05 glatt 2mm smooth 2mm Plasma Coat: 95-256 105-55 D = 65 d = 20 B = 12 b = 2</p>	 <p>95-256 106-05 glatt 3mm smooth 3mm Plasma Coat: 95-256 106-55 D = 65 d = 20 B = 12 b = 3</p>
 <p>95-256 121-05 glatt 3mm smooth 3mm D = 65 d = 20 B = 12 b = 3</p>	 <p>95-256 390-05 glatt 5mm smooth 5mm D = 65 d = 20 B = 12 b = 5</p>	 <p>95-256 641-05 glatt 6mm smooth 6mm D=65 d=20 B=12 b=6</p>	 <p>95-256 122-05 glatt 12mm smooth 12mm Plasma Coat: 95-256 122-55 D = 65 d = 20 B = 12</p>

Ambossräder Anvil Wheels

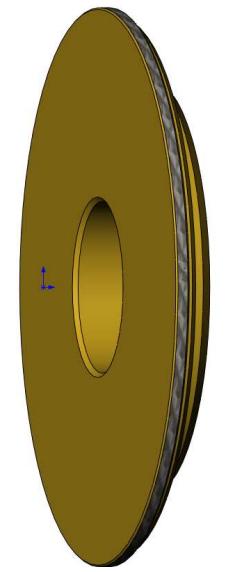
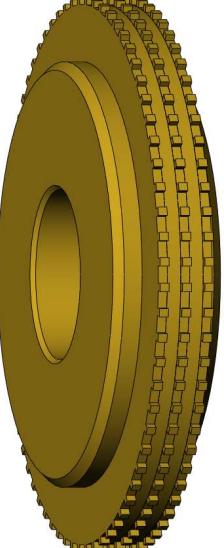
	95-256 383-05 glatt 2mm smooth 2mm D = 65 d = 20 B = 6 b = 2		95-256 131-05 glatt 2mm smooth 2mm D = 65 d = 20 B = 6,5 b = 2		95-256 130-05 glatt 3mm smooth 3mm Plasma Coat: 95-256 130-55 D = 65 d = 20 B = 7,5 b = 3		95-256 380-05 glatt 4mm smooth 4mm D = 65 d = 20 B = 6 b = 4
	95-258 512-05 glatt 1mm 2-reihig smooth 1mm 2 rows D=65 d=20 B=12 b=6		95-258 211-05 glatt 2mm 2-reihig smooth 2mm 2 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 7		95-256 124-05 glatt 2mm 3-reihig smooth 2mm 3 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 8		95-256 481-05 glatt 2mm 3-reihig smooth 2mm 3 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 10

Ambossräder Anvil Wheels

	95-256 469-05 glatt 1mm 5-reihig smooth 1mm 5 rows D=65 d=20 B=12 b=9		95-256 392-05 halbrund R5 half round R5 D = 65 d = 20 B = 12 b = 10		95-256 115-05 Schlangenlinie wiggly line D = 65 d = 20 B = 12 b = 7,2		95-256 120-05 Zick-Zack zigzag D = 65 d = 20 B = 12 b = 4
	95-256 362-05 Rändel 2mm knurled 2mm D = 65 d = 20 B = 12 b = 5		95-256 363-05 Rändel 3mm knurled 3mm D = 65 d = 20 B = 12 b = 5		95-256 107-05 Rändel 5mm knurled 5mm D = 65 d = 20 B = 12 b = 5		95-256 459-05 Rändel 7mm knurled 7mm D = 65 d = 20 B = 12 b = 7

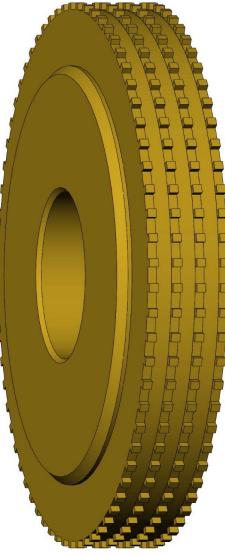
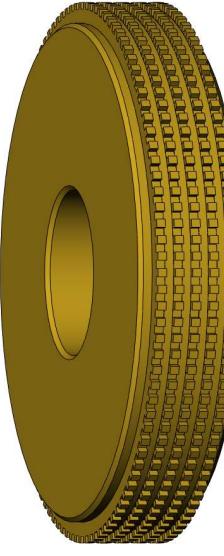
Ambossräder

Anvil Wheels

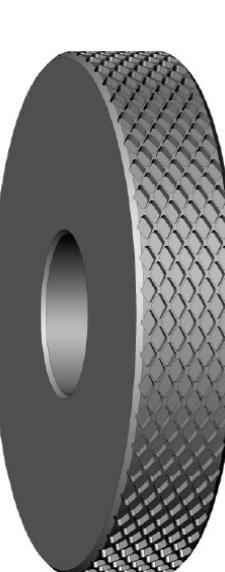
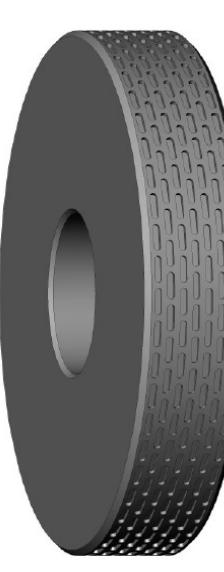
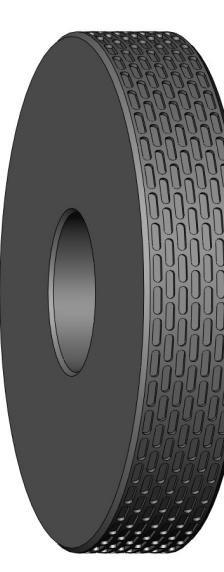
	<p>95-256 487-05 Rändel 8mm knurled 8mm $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 8$</p>		<p>95-256 126-05 Rändel 10mm knurled 10mm $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$</p>		<p>95-256 489-05 Rändel 1,5mm knurled 1,5mm $D = 65$ $d = 20$ $B = 6$ $b = 1,5$</p>		<p>95-256 110-05 Nahtimitation 1-reihig seam imitation 1 row $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 4$</p>
	<p>95-256 111-05 Nahtimitation 2-reihig seam imitation 2 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 4$</p>		<p>95-256 479-05 Nahtimitation 3-reihig seam imitation 3 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 6$</p>		<p>95-256 112-05 Nahtimitation 3-reihig seam imitation 3 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 7$</p>		<p>95-258 633-05 Nahtimitation 3-reihig seam imitation 3 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 8$</p>

Ambossräder

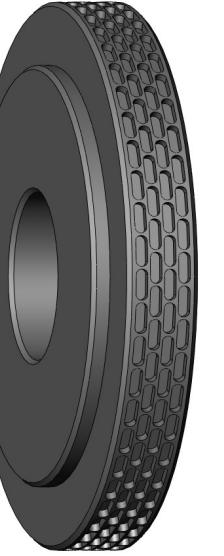
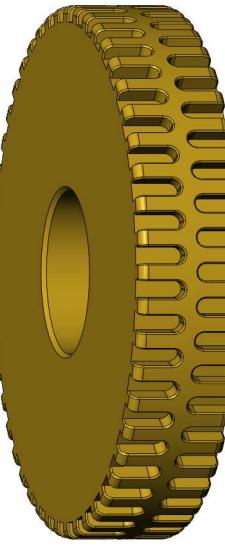
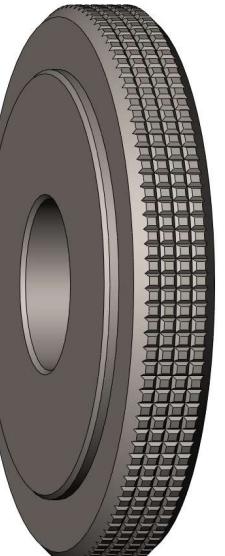
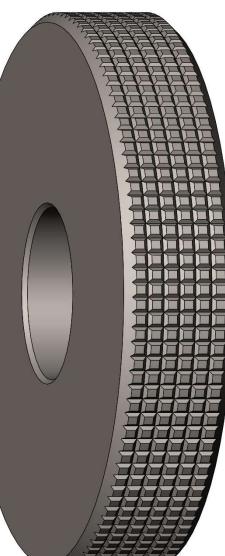
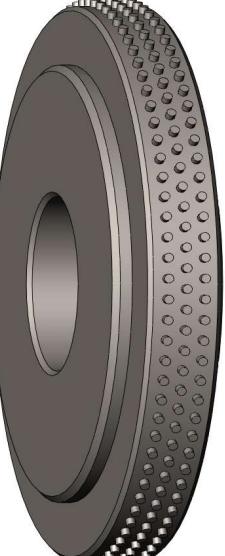
Anvil Wheels

	95-258 658-05 Nahtimitation 4-reihig seam imitation 4 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 9		95-256 470-05 Nahtimitation 5-reihig seam imitation 5 rows D=65 d=20 B=12 b=9		95-256 129-05 Nahtimitation 1-reihig seam imitation 1 row D = 65 d = 20 B = 6,5 b = 2,5		95-256 384-05 Nahtimitation 2-reihig seam imitation 2 rows D = 65 d = 20 B = 6 b = 3,5
	95-256 364-05 Zahnung 1-reihig teeth 1 row D = 65 d = 20 B = 12 b = 4		95-256 394-05 Zahnung 1-reihig teeth 1 row D = 65 d = 20 B = 12 b = 3		95-256 113-05 Zahnung 2-reihig teeth 2 rows D = 65 d = 20 B = 7 b = 3		95-256 381-05 Schußwesten- Ausführung Ballistic Version D = 65 d = 20 B = 6 b = 2,5

Ambossräder Anvil Wheels

	<p>95-256 108-05 schrägverzahnt 5mm sloped teeth 5mm $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 5$</p>		<p>95-256 109-05 geradverzahnt 5mm straight teeth 5mm $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 5$</p>		<p>95-256 100-05 Rauten vertieft 9-reihig diamond groove 9 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 5$</p>		<p>95-256 116-05 Rauten vertieft 5-reihig diamond groove 5 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 8$</p>
	<p>95-256 484-05 Rauten vertieft 5-reihig diamond groove 5 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 10$</p>		<p>95-256 103-05 Arenen vertieft 7-reihig, gehärtet ellipse groove 7 rows, hardened $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 12$</p>		<p>95-256 446-05 Arenen vertieft 7-reihig ellipse groove 7 rows $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 12$</p>		<p>95-256 447-05 Arenen vertieft 6-reihig, nitriert ellipse groove 6 rows, nitrated $D = 65$ $d = 20$ $B = 12$ $b = 12$</p>

Ambossräder Anvil Wheels

	95-256 119-05 Arenen vertieft 5 Reihen ellipse groove 5 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 8		95-256 448-05 Arenen vertieft 5-reihig, nitriert ellipse groove 5 rows, nitrated D = 65 d = 20 B = 12 b = 10		95-256 478-05 Arenen vertieft 4-reihig ellipse groove 4 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 8		95-256 482-05 Taschen vertieft 2-reihig pocket groove 2 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 10
	95-256 464-05 Pyramiden 4-reihig pyramides 4 rows D=65 d=20 B=12 b=9		95-258 635-05 Pyramiden 6-reihig pyramides 6 rows D=65 d=20 B=12 b=10		95-258 227-05 Pyramiden rund 4-reihig mit Steg pyramides round 4 rows with strip D = 65 d = 20 B = 12 b = 10		95-256 117-05 Kreise erhaben 8mm 3-reihig circles 8mm 3 rows D = 65 d = 20 B = 12 b = 8

Ambossräder Anvil Wheels



95-256 101-05

Kreise erhaben
10mm 5-reihig

circles
10mm 5 rows

D = 65
d = 20
B = 12
b = 10

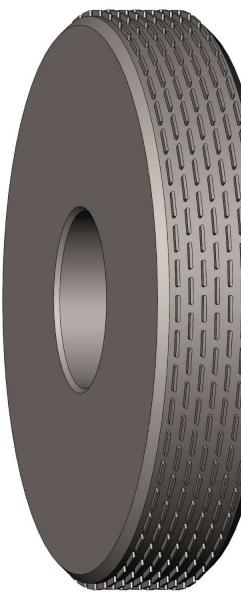


95-256 118-05

Stege erhaben
8mm 5-reihig

teeth
8mm 5 rows

D = 65
d = 20
B = 12
b = 8



95-256 102-05

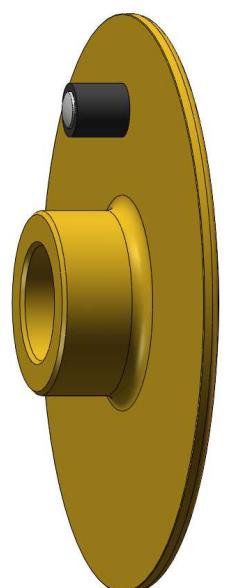
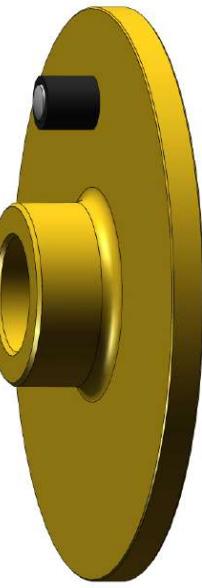
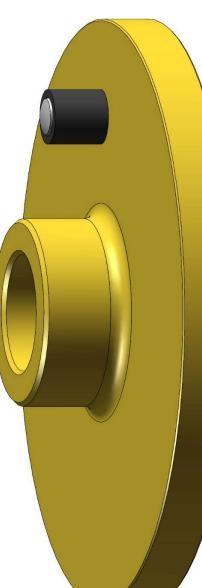
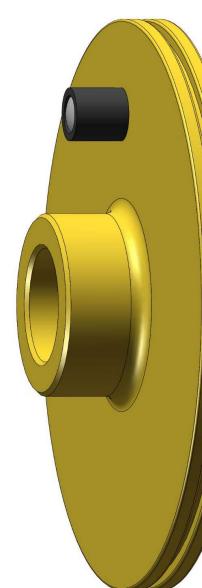
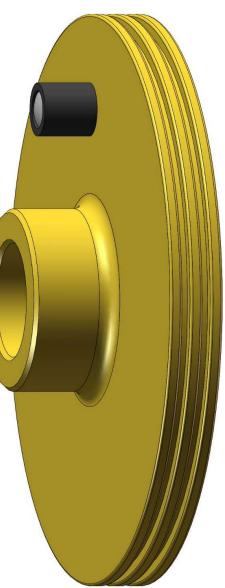
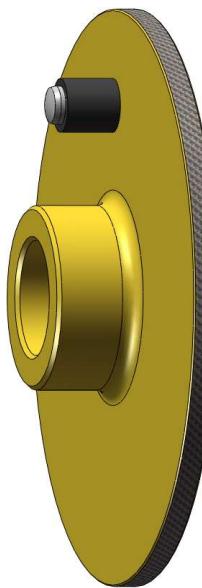
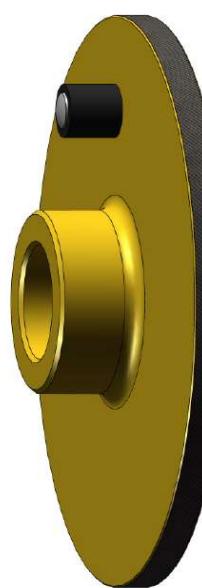
Stege erhaben
10mm 7-reihig

teeth
10mm 7 rows

D = 65
d = 20
B = 12
b = 10

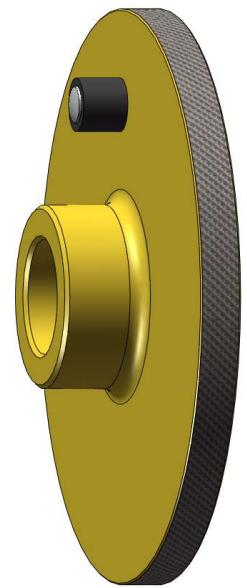
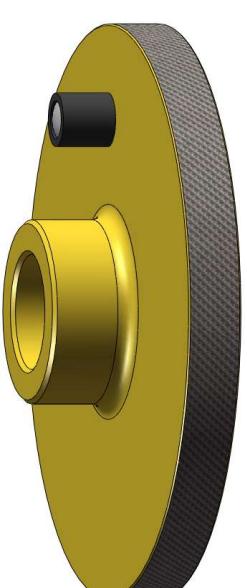
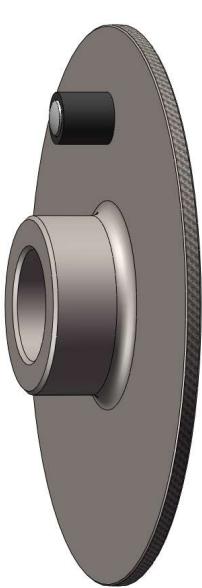
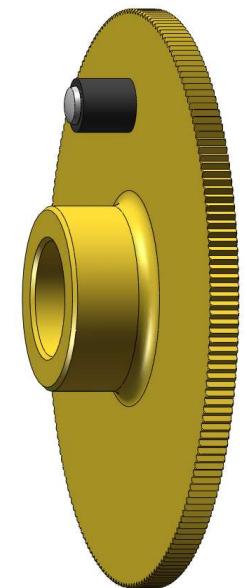
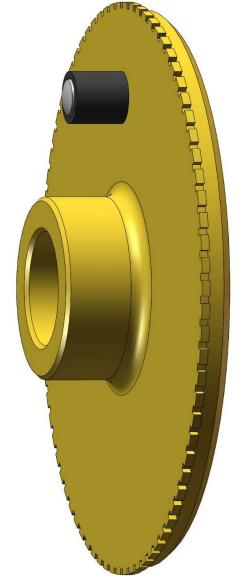
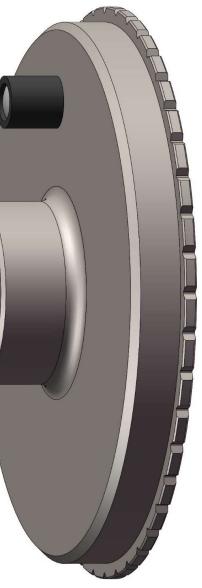
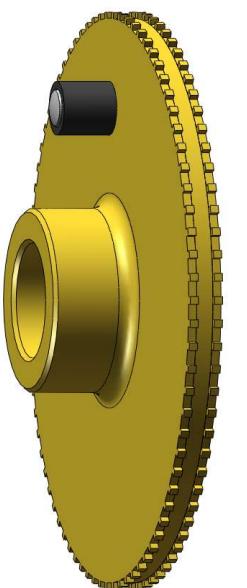
Ambossräder Doppelrad

Anvil Wheels Double Wheel Version

	65-100 900-92 glatt 2mm R=0,9mm (Doppelrad) smooth 2mm R=0,9mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 14,5 b = 2		65-100 683-92 glatt 4mm (Doppelrad) smooth 4mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 14 b = 4		95-258 690-92 glatt 6mm (Doppelrad) smooth 6mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 16 b = 6		95-270 166-92 glatt 2mm 2-reihig (Doppelrad) smooth 2mm 2 rows (double wheel) D = 75 d = 15 B = 16,5 b = 5
	95-270 168-92 glatt 1,5mm 3-reihig (Doppelrad) smooth 1,5mm 3 rows (double wheel) D = 75 d = 15 B = 16,5 b = 6,5		65-100 651-92 Rändel 2mm (Doppelrad) knurled 2mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 14 b = 2		65-100 777-92 Rändel 3mm (Doppelrad) knurled 3mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 13 b = 3		65-100 642-92 Rändel 4mm (Doppelrad) knurled 4mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 14 b = 4

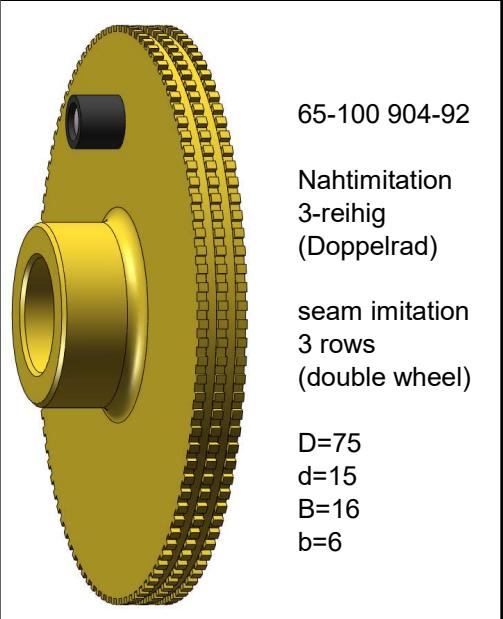
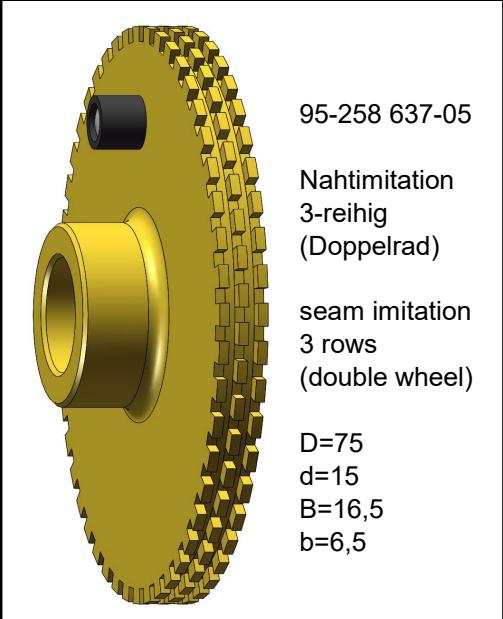
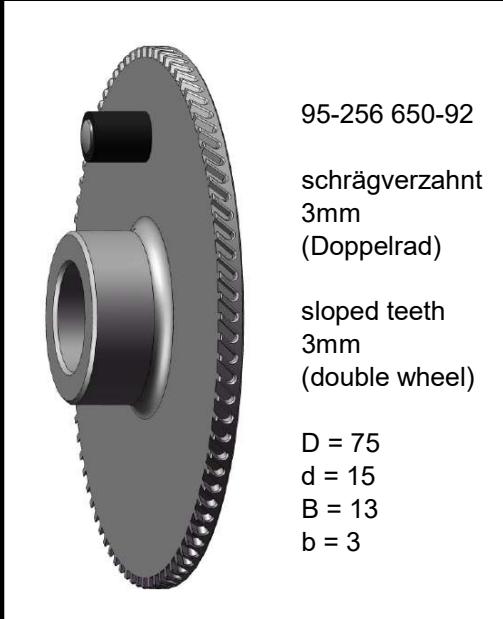
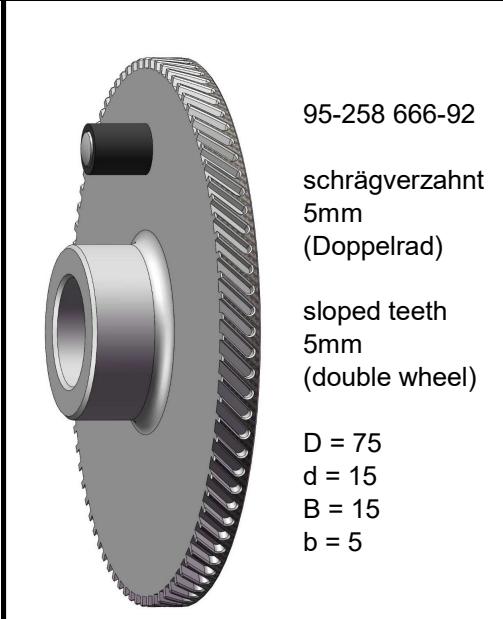
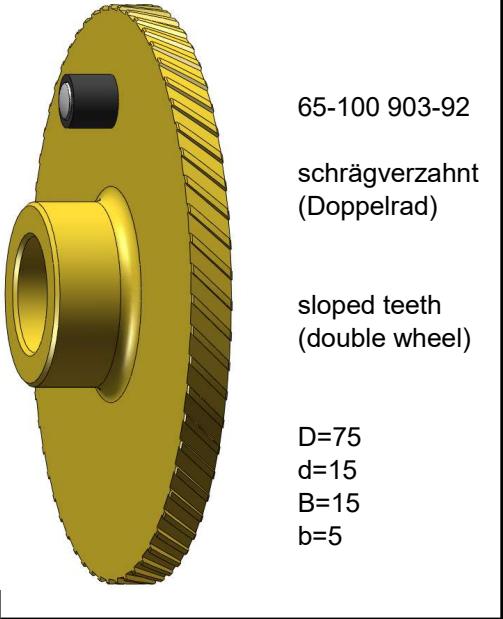
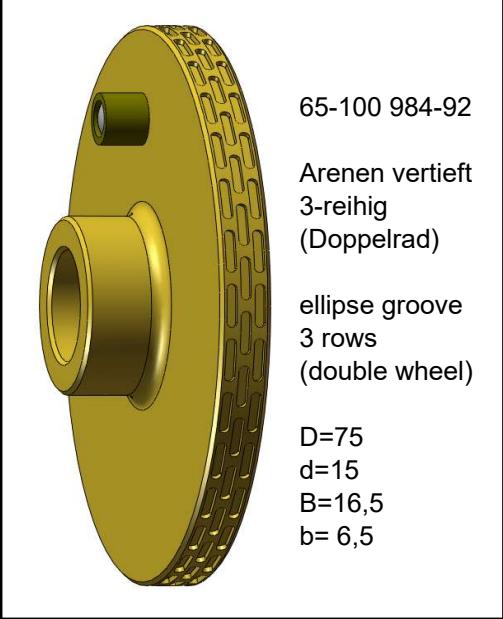
Ambossräder Doppelrad

Anvil Wheels Double Wheel Version

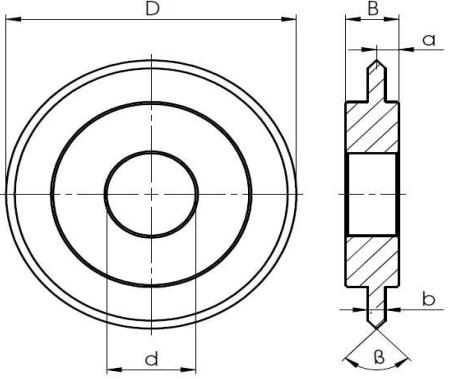
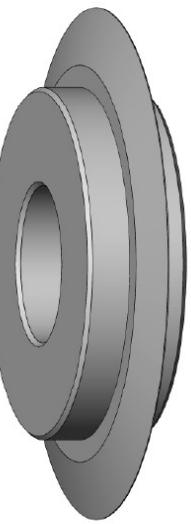
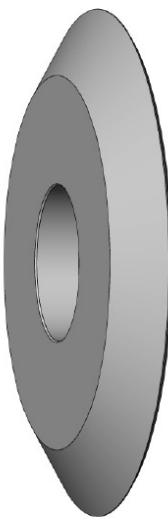
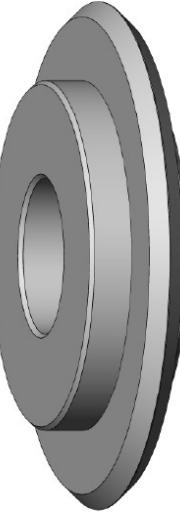
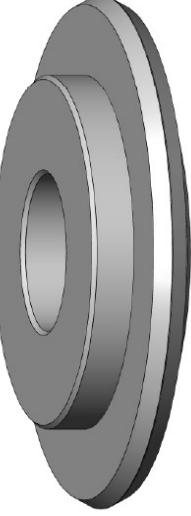
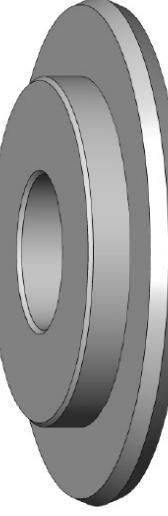
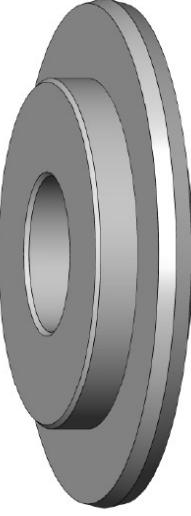
	65-100 778-92 Rändel 5mm (Doppelrad) knurled 5mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 15 b = 5		65-100 976-92 Rändel 6,5mm (Doppelrad) knurled 6,5mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 16,5 b = 6,5		65-100 516-92 Rändel spitz 2mm (Doppelrad) knurled sharp 2mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 14 b = 2		65-100 991-92 Rändel spitz 6mm (Doppelrad) knurled sharp 6mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 16 b = 6
	65-100 901-92 Rändel 3,5mm (Doppelrad) knurled 3,5mm (double wheel) D=75 d=15 B=13,5 b=3,5		95-256 652-92 Zähne, 78Z. 1mm, 1-reihig (Doppelrad) teeth, 78t. 1mm, 1 row (double wheel) D=75 d=15 B=14 b=4		95-256 653-92 Zähne, 44Z. 1,5mm, 1-reihig (Doppelrad) teeth, 44t. 1,5mm, 1 row (double wheel) D=75 d=15 B=17,5 b=7,5		65-100 776-92 Nahtimitation 2-reihig (Doppelrad) seam imitation 2 rows (double wheel) D=75 d=15 B=14 b=4

Ambossräder Doppelrad

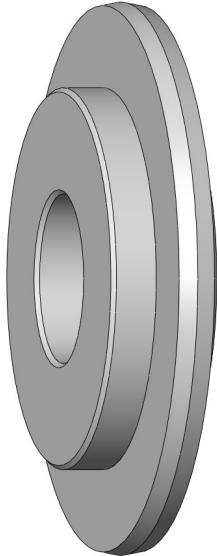
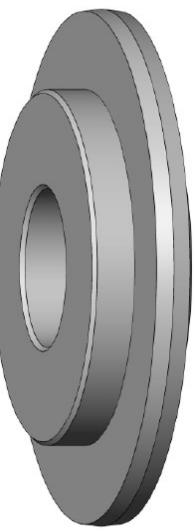
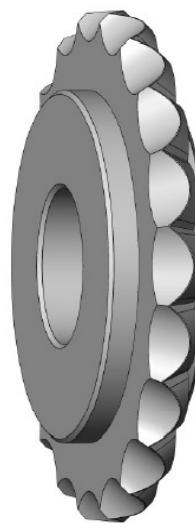
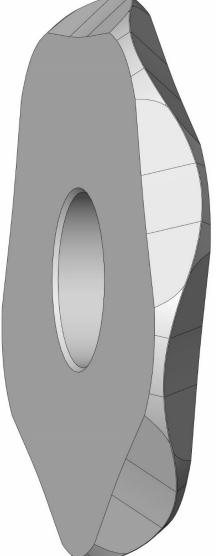
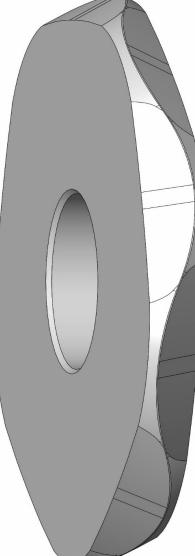
Anvil Wheels Double Wheel Version

	<p>65-100 904-92 Nahtimitation 3-reihig (Doppelrad) seam imitation 3 rows (double wheel) D=75 d=15 B=16 b=6</p>		<p>95-258 637-05 Nahtimitation 3-reihig (Doppelrad) seam imitation 3 rows (double wheel) D=75 d=15 B=16,5 b=6,5</p>		<p>95-256 650-92 schrägverzahnt 3mm (Doppelrad) sloped teeth 3mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 13 b = 3</p>		<p>95-258 666-92 schrägverzahnt 5mm (Doppelrad) sloped teeth 5mm (double wheel) D = 75 d = 15 B = 15 b = 5</p>
	<p>65-100 903-92 schrägverzahnt (Doppelrad) sloped teeth (double wheel) D=75 d=15 B=15 b=5</p>		<p>65-100 984-92 Arenen vertieft 3-reihig (Doppelrad) ellipse groove 3 rows (double wheel) D=75 d=15 B=16,5 b = 6,5</p>				

Schneidräder Cutting Wheels

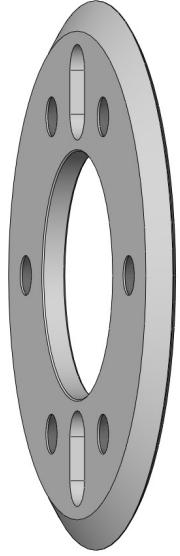
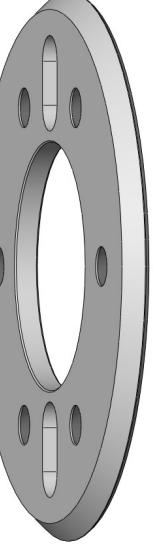
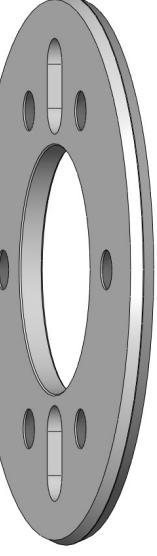
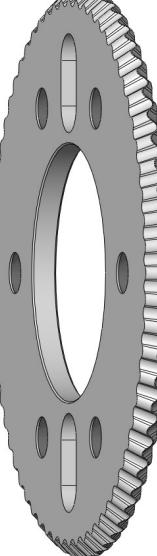
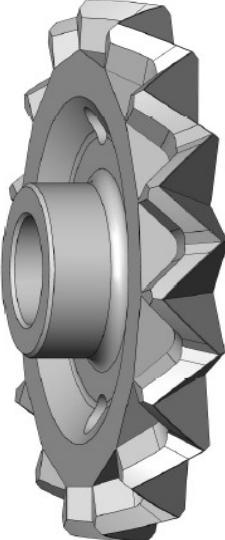
 <p>D: [mm] d: [mm] H6 B: [mm] b: [mm] a: [mm] β: [$^{\circ}$]</p>	 <p>95-256 282-05 Plasma Coat: 95-256 282-55</p> <p>D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 30^{\circ}$</p>	 <p>95-256 114-05</p> <p>D = 65,2 d = 20 B = 5,5 a = 0,5 $\beta = 60^{\circ}$</p>	 <p>95-256 283-05 Plasma Coat: 95-256 283-55</p> <p>D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 60^{\circ}$</p>
 <p>95-256 284-05 Plasma Coat: 95-256 284-55</p> <p>D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 90^{\circ}$</p>	 <p>95-256 133-05 Plasma Coat: 95-256 133-55</p> <p>D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 120^{\circ}$</p>	 <p>95-256 386-05 Plasma Coat: 95-256 386-55</p> <p>D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 130^{\circ}$</p>	 <p>95-256 387-05 Plasma Coat: 95-256 387-55</p> <p>D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 150^{\circ}$</p>

Schneidräder Cutting Wheels

	95-256 483-05 D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 156^\circ$		95-256 388-05 Plasma Coat: 95-256 388-55 D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5 $\beta = 165^\circ$		95-256 389-05 Plasma Coat: 95-256 389-55 halbrund R0,8 half round R0,8 D = 65,2 d = 20 B = 12 b = 4 a = 5		95-256 430-05 Muschelform shell form D = 65 d = 20 B = 12 b = 5 $\beta = 90^\circ$
	95-270 090-05 gewellt wave form D = 65 d = 20 B = 6 $\beta = 90^\circ$		95-270 092-05 gewellt wave form D = 65 d = 20 B = 6 $\beta = 120^\circ$				

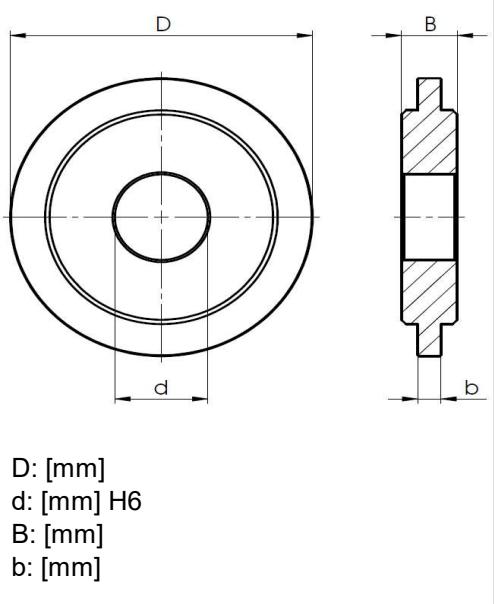
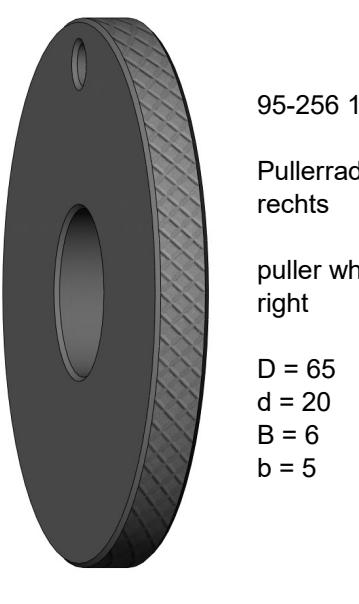
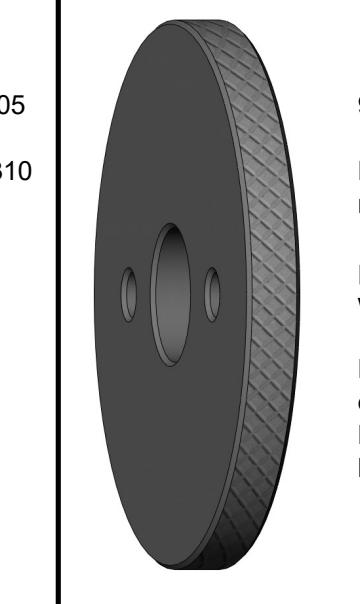
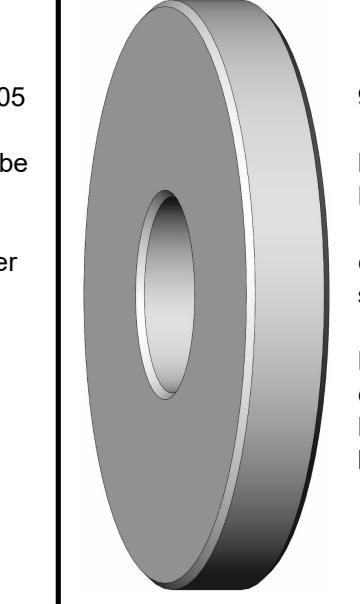
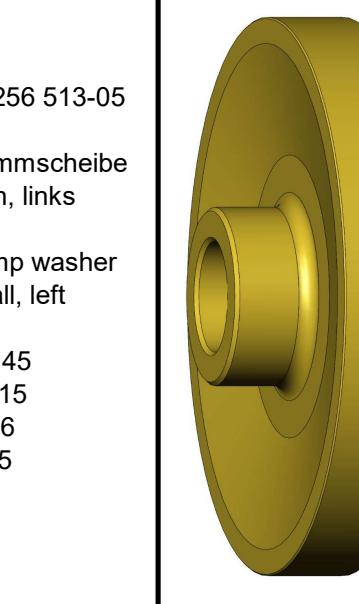
Schneidräder Doppelrad

Cutting Wheels Double Wheel Version

 <p>65-100 613-05 Plasma Coat: 65-100 613-55 (Doppelrad) (double wheel) $D = 75$ $d = 34$ $B = 3$ $a = 0,5$ $\beta = 60^\circ$</p>	 <p>65-100 518-05 Plasma Coat: 65-100 518-55 (Doppelrad) (double wheel) $D = 75$ $d = 34$ $B = 3$ $a = 0,5$ $\beta = 90^\circ$</p>	 <p>65-100 682-05 Plasma Coat: 65-100 682-55 (Doppelrad) (double wheel) $D = 75$ $d = 34$ $B = 3$ $a = 1,5$ $\beta = 130^\circ$</p>	 <p>65-100 650-05 gewellt 1mm (Doppelrad) wave form 1mm (double wheel) $D = 75$ $d = 34$ $B = 3$ $\beta = 90^\circ$</p>
 <p>65-100 652-05 Zick-Zack 8mm (Doppelrad) zigzag 8mm (double wheel) $D = 75$ $d = 15$ $B = 17$ $b = 10$ $\beta = 90^\circ$</p>			

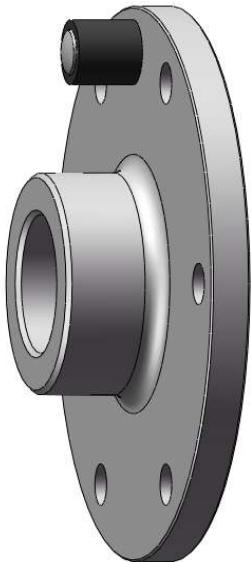
Zubehör

Accessories

 <p>D: [mm] d: [mm] H6 B: [mm] b: [mm]</p>	 <p>95-256 123-05 Pullerrad, 8310 rechts puller wheel right $D = 65$ $d = 20$ $B = 6$ $b = 5$</p>	 <p>95-256 125-05 Pullerrad, 8310 mit Gewinde puller wheel with thread $D = 65$ $d = M17x1$ $B = 6$ $b = 5$</p>	 <p>95-256 514-05 Pullerrad, 8311 links puller wheel left $D = 65$ $d = 15$ $B = 6$ $b = 5$</p>
 <p>95-256 128-05 Klemmscheibe klein, rechts clamp washer small, right $D = 45$ $d = 20$ $B = 6$ $b = 5$</p>	 <p>95-256 127-05 Klemmscheibe mit Gewinde clamp washer with thread $D = 45$ $d = M17x1$ $B = 6$ $b = 5$</p>	 <p>95-256 513-05 Klemmscheibe klein, links clamp washer small, left $D = 45$ $d = 15$ $B = 6$ $b = 5$</p>	 <p>65-100 779-05 Einstellrad (Doppelrad) adjustment wh. (double wheel) $D = 75$ $d = 15$ $B = 17$ $b = 10$</p>

Zubehör

Accessories



65-100 684-92

Mitnehmer
(Doppelradausf.)

carrier
(double wheel)

D = 60
d = 15
B = 14
b = 4



Europäische Union
Wachstum durch Innovation – EFRE

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen GmbH**

*Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord
D-67661 Kaiserslautern*

*Telefon: +49-6301 3205 - 0
Telefax: +49-6301 3205 - 1386
E-mail: info@pfaff-industrial.com*